Міністерство освіти і науки України

Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара

ГЕНДЕРНА ЛІНГВІСТИКА

Навчальний посібник

Дніпропетровськ 2019

УДК 811.161.2’27(076)

К 68

**Рецензенти:**

**О. В. Гурко** – доктор філологічних наук, доцент кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара;

**І. С. Попова** – доктор філологічних наук, професор, декан факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара.

*Рекомендовано до друку на засіданні вченої ради факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства*

*Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара (протокол № 5 від 26 грудня 2018 року)*

**Корольова В. В.**

**К 68** Гендерна лінгвістика : навчальний посібник. – Дніпро : ЛІРА, 2019. – 84 с.

**ISBN**

У посібнику подано теоретичні питання й завдання для роботи на практичних заняттях з «Гендерної лінгвістики». Наведено список рекомендованої літератури, тематику доповідей, тестові завдання для перевірки набутих знань. Посібник містить низку рубрик «Це цікаво!», що допомагають опанувати матеріал й увиразнюють науковий текст.

Розраховано на студентів філологічних факультетів закладів вищої освіти.

**УДК 811.161.2’27(076)**

ISBN © В. В. Корольова, 2018

# ПЕРЕДМОВА

Сучасна лінгвістика переживає своєрідний гендерний бум, що підтверджує поява нової галузі мовознавства – гендерної лінгвістики, що співвідносить мову з особистістю за ознакою соціальної статі. Гендерні ознаки мовної картини світу – це сутнісні вияви пізнання світу крізь призму чоловічого й жіночого бачення, а також вплив статі на мовну практику та мовну поведінку. Основною метою спецкурсу «Гендерна лінгвістика» є ознайомлення студентів з важливими поняттями лінгвогендерології. Завданнями спецкурсу є: вивчення особливостей відношення мови й статі; опис і пояснення того, як виявлено стать у мові, які оцінки властиві в мові чоловікові та жінці й у яких гендерних стереотипах їх відбито; виділення й опис особливостей чоловічого й жіночого мовлення; виявлення гендерної асиметрії та стереотипів у різноманітних дискурсах; формування на основі засвоєних знань практичних умінь і навичок володіння культурою мовленнєвої поведінки; уміння використовувати гендерно паритетну мову.

Пропонований спецкурс передбачає використання різних форм роботи: лекції, практичні заняття, самостійне вивчення, доповіді, консультації, тестування, контрольна робота тощо.

Засвоєння курсу забезпечить студентам достатній рівень умінь і навичок, потрібних під час комунікації.

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\default.jpegТЕМА 1. ВСТУП

## *План*

1. Визначення поняття «гендер».
2. Гендерна лінгвістика як наука.
3. Найважливіші аспекти гендерної лінгвістики.
4. Історія вивчення гендерної проблематики.
5. Лінгвогендерологічні дослідження в Україні.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Дайте визначення поняттю «гендер».
2. Розмежуйте поняття «гендер» і «стать».
3. Охарактеризуйте поняття гендерної ідентифікації.
4. Прокоментуйте схему М. Кіммеля.
5. Поясніть розвиток гендерних досліджень.
6. Дайте визначення гендерної лінгвістики як науки.
7. Назвіть підходи до вивчення гендерних аспектів у мовознавстві.
8. Перерахуйте періоди гендерних досліджень (Джеймс Коатс).
9. Назвіть найважливіші аспекти гендерної лінгвістики за Лесею Ставицькою.
10. Охарактеризуйте біологічний детермінізм як період розвитку гендерної лінгвістики.
11. Проаналізуйте перехідний період розвитку гендерних досліджень.
12. Охарактеризуйте власне гендерні лінгвістичні дослідження.
13. Доведіть значення соціолінгвістики в розвитку гендерології.
14. Розкажіть про феміністську лінгвістику. Назвіть її представниць.
15. Проаналізуйте дослідження маскулінності.
16. Охарактеризуйте кросс-культурні дослідження в галузі гендерології.
17. Опишіть проблематику українських лінгвогендерологічних досліджень.

**Завдання 1.** Майкл Кіммель, автор книги «Гендероване суспільство», визначив, які соціальні ресурси формують гендер. На його думку, у системі гендерних характеристик особистості однаково важливі й значущі такі три чинники: ідентичність (identity) – соціальне самовизначення особистості; інтеракції (interactions) – стосунки і взаємодія особистості з оточенням; інституції (institutions) – державні інститути влади, політичні, економічні, соціальні структури суспільства. Спробуйте зобразити як схему

«Модель трьох І» Майкла Кіммеля, наведіть до неї власні приклади.



**Це цікаво!** В Україні майже три роки хлопчик перебуває

постійно з мамою чи мамою й бабусею, у дитячому

садочку також працюють жінки, у школі їх до 90%, у закладах вищої освіти – 50%. Психологи стверджують, що в таких умовах, наслідуючи зразки поведінки та мислення жінки, чоловік виростає з жіночим баченням світу. І це є проблемою!

**Завдання 2.** Використовуючи невербальні засоби, спробуйте зобразити викладачку, потім – викладача, брата – сестру, жінку – чоловіка. На підставі яких характеристик були показані портрети

людей; які характеристики типові для «портретів» жінок, а які для чоловіків?

**Завдання 3.** Прокоментуйте наведені визначення гендеру.

Поясніть спільність цих визначень.

**Гендер** – соціальна стать, що визначає поведінку людини в суспільстві і те, як цю поведінку сприймають.

**Гендер** – це право на рівність.

**Гендер** – це набір соціальних ролей; це костюм, маска, гамівна сорочка, у якій чоловіки й жінки виконують свої нерівні ролі.

**Гендер** – це форма поведінки й патерни діяльності, що вважають загальноприйнятими для жінок, на противагу чоловіків, у контексті певного суспільства або культури.

**Гендер** – це специфічний набір культурних характеристик, що визначають соціальну поведінку жінок і чоловіків, їхні взаємини.

**Гендер** – це визнана в певному соціокультурному середовищі модель поведінки представників різних статей.

Стать – це те, що між ногами; **гендер** – те, що між вухами.

**Гендер** – це культурна маска, те, що ми думаємо про стать в межах наших соціокультурних уявлень.

**Гендер** – це надбання соціалізації людини в суспільстві щодо її статевої належності.

**Завдання 4.** Серед поданих термінологічних сполук наявні синонімічні через ранній етап формування терміносистеми гендерної лінгвістики. У наведеному переліку знайдіть синонімічні терміни й поясніть їхнє значення.

*Гендерлект, недискримінаційна мова, гендерне спілкування, гендер, гендернонеупереджена мова, андроцентризм мови, гендерна комунікація, гендерна асиметрія в мові, гендерні стереотипи в мовній свідомості, гендерночутлива мова, феміністська лінгвістика, соціальна (соціокультурна) стать, статеворольова диференціація, біосоціальні (біо-культурні) характеристики людини, неупереджена мова, мовний сексизм, чоловіче й жіноче мовлення, гендерні упередження, феміністська критика мови, андроцентризм, фалологоцентризм, лінгвістичний сексизм, гендернопаритетна мова, несексистська мова, образи чоловіка й жінки в мовній свідомості, гендерноінклюзивна мова, несексистське (політично коректне) використання мови.*

**Завдання 5.** Дослідженння квір-лінгвістики виявили залежність асоціативного ряду людини від її сексуальної орієнтації. Ознайомтеся з наведеними в таблиці реакціями на слово-стимул *чоловік* і прокоментуйте власні висновки щодо цієї тези.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Жінки | Лесбіянки | Геї | Чоловіки |
| *Сила, батько, сильний, симпати- чний, гарний, ви-*  *сокий, друг, рицар, розумний* | *Агресія, армія, Адам, боєць, вір- ність, бик, супер- ник, вбити* | *Гарний, хочу, він, друг, краса, бити бізнесмен* | *Сильний, сила, батько, розумний, друг, хазяїн, доб-*  *рий, глава сім’ї, справедливий* |

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\gender_1.jpgТЕМА 2. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ

**ТА МЕТОДОЛОГІЧНА ОСНОВА ГЕНДЕРНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ**

## *План*

1. Історія вивчення гендерної проблематики.
2. Соціальний конструктивізм.
3. Соціальний інтеракціонізм.
4. Методологічні основи гендерної лінгвістики.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Висвітліть егалітарний підхід у філософії до гендерної проблематики.
2. Проаналізуйте підходи західноєвропейської філософської думки в дослідженні гендерних проблем.
3. Зазначте основні філософські концепції суспільного буття чоловіка й жінки.
4. Охарактеризуйте соціальний конструктивізм як підхід до аналізу гендеру.
5. Проаналізуйте соціальний інтеракціонізм та його трактування гендеру.
6. Поясніть поняття «гендеризм», «гендерний дисплей» (за І. Гофманом).
7. Окресліть методологічні основи гендерних досліджень у лінгвістиці.
8. Висвітліть питання щодо квір-лінгвістики.

**Завдання 1.** Розподіліть філософів у таблиці «Філософські погляди на проблему гендеру» залежно від їхніх концепцій. Зазначте

праці, у яких науковці витлумачували погляди на взаємини чоловіків і жінок.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Патріархальний  підхід | Егалітарний підхід | Феміністський підхід |
|  |  |  |

**Філософи**: А. Аврелій, Ф. Аквінський, Аристотель, М. Бердяєв, А. Бебель, Г. Гегель, Ф. Енгельс, І. Кант, Ксенофонт, К. Маркс, Дж. Мілль, Ж. Мішле, Ф. Ніцше, Платон, П. Прудон, Ж.-Ж. Руссо, Г. Спенсер, А. Сміт, В. Соловйов, А. Шопенгауер.

**Завдання 2.** Чиє філософське визначення гендеру вам імпонує?

Відповідь обґрунтуйте.

**Завдання 3.** Сформулюйте причини відставання української гендерної лінгвістики від європейської та світової.

**Завдання 4.** Поміркуйте над наведеним уривком. Яка роль у житті племені відводилася дівчинці після обряду трансформації? Як змінювалася її гендерна соціалізація?

Філософ Галина Брандт у книзі «Природа жінки» пише: *В індіанців племені каска мати сина було надзвичайно важливо, тому що полювання було основним джерелом харчування. Якщо батьки мали тільки дівчаток, а необхідний був хлопчик, який би міг забезпечити їх в старості, вони просто вирішували, що остання дівчинка «буде як чоловік». Коли молодшій дочці було близько п’яти років, батьки влаштовували церемонію трансформації. Після цього вона одягалася і навчалася як чоловік, «часто розвиваючи величезну силу, і зазвичай ставала видатним мисливцем». Такі жінки брали*

*участь у всіх формах чоловічої праці. Чоловіки племені сприймали її як чоловіка, беручи за основу тільки її поведінку.*

**Завдання 5.** Прокоментуйте реформи в англійській мові. До якої стратегії вони належать?

|  |  |
| --- | --- |
| Рекомендовано вживати | Рекомендовано уникати |
| *Human beings, woman and man Police officer*  *Fire fighter Business person* | *Man Policeman*  *Fireman Businessman* |

**Завдання 6.** Прокоментуйте реформи в німецькій мові. До якої стратегії вони належать?

|  |  |
| --- | --- |
| Рекомендовано вживати | Рекомендовано уникати |
| *StudentIn / Student(in)*  *LehrerIn / Lehrer (in)* | *Student*  *Lehrer* |

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\BD9D80_0.jpgТЕМА 3. МОВА ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК ЯК ОБ’ЄКТ

**ГЕНДЕРНОГО ДОСЛІДЖЕННЯ**

## *План*

1. Гендерні фізіологічні та психологічні відмінності.
2. Чоловіча й жіноча писемна мова. Поняття «гендерлект».
3. Гендерні особливості усного мовлення та комунікативні стратегії чоловіків і жінок.
4. Гендерні ознаки мовної картини світу.
5. Гендерні особливості невербальної комунікації.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Поясніть гендерні фізіологічні відмінності чоловіків і жінок.
2. З’ясуйте гендерні психологічні відмінності жінок і чоловіків.
3. Висвітліть питання «гендерлект».
4. Охарактеризуйте особливості чоловічої писемної мови.
5. Проаналізуйте особливості жіночої писемної мови.
6. Окресліть відмінності усного мовлення чоловіків і жінок.
7. Визначте основні комунікативні стратегії жінок і чоловіків.
8. Поясніть гендерні ознаки мовної картини світу.
9. З’ясуйте гендерні особливості невербальної комунікації.

**Завдання 1**. Прочитайте уривок тексту, написаного спочатку від чоловічого, а потім жіночого імені. Порівняйте сприйняття цього тексту. Спробуйте встановити стать справжнього автора.

* 1. *Моя пам’ять підказує мені, що одного ранку я прокинувся в жахливо холодній, заповненій бляклою листопадовою сірістю кімнаті.*

*Це трапилося в котромусь із попередніх життів – тому, де я був студентом і жив по всіляких гуртожитках. Отже, я дивився у гуртожитську стелю, якої, щоправда, не пам’ятаю, але я певен, що вона була такою ж нестерпною, як уся ця кімната, вся ця осінь, вся ця не зовсім ще звична самотність, що до неї слід було якось через силу звикати. Самотність пояснювалася просто: минулої ночі я врешті стрімголов освідчився у коханні і – як це стриманіше висловити? – дістав негативну відповідь. Тому на ранок я дивився у стелю і мені зовсім не хотілося жити далі. Отже, все це і справді дуже просто пояснити: юність, розпач, любов.*

* 1. *Моя пам’ять підказує мені, що одного ранку я прокинулась в жахливо холодній, заповненій бляклою листопадовою сірістю кімнаті.*

*Це трапилося в котромусь із попередніх життів – тому, де я була студенткою й жила по всіляких гуртожитках. Отже, я дивилася у гуртожитську стелю, якої, щоправда, не пам’ятаю, але я певна, що вона була такою ж нестерпною, як уся ця кімната, вся ця осінь, вся ця не зовсім ще звична самотність, що до неї слід було якось через силу звикати. Самотність пояснювалася просто: минулої ночі я врешті стрімголов освідчилася в коханні і – як це стриманіше висловити? – дістала негативну відповідь. Тому на ранок я дивилася у стелю і мені зовсім не хотілося жити далі. Отже, все це і справді дуже просто пояснити: юність, розпач, любов.*

**Завдання 2.** Прочитайте оповідання про кохання Яни Бідзюри.

Знайдіть ознаки жіночої писемної мови.

# ПОДАРУЙ МЕНІ ОСІНЬ

Вона ніколи не любила Осінь. Її страшенно втомлювали монотонні дощові нитки й нескінченні вечори, які навіювали відчуття самотності. Апатія і млявість упевнено царювали в серці. В’янула краса літа, сіріли барви, відцвітала пора зелені й тепла. Одне слово, Осінь безжально стирала спогади і розливала жовтий колір. Колір смутку. А ще смакувала холодні ранки з терпкою й різкою прохолодою. Нудьга, неспокій ставали надійними й постійними супутниками Осені. Так було і того дня. Вона прокинулася від набридливого дзеленчання будильника, який сповіщав про народження ще одного сумного осіннього ранку.

Місто причаїлося у ковдрі сірої мряки, спокійно спостерігаючи за звичайним людським гамором та метушнею. Незважаючи на рясний дощ, усі кудись поспішали. Із силою вдарялися важкі краплі об різнокольорові парасольки, які неначе намагалися хоч трохи пожвавити невеселу палітру похмурого ранку. Калюжі ловили непосидючі бризки дощу, не оминаючи нагоди вибруднити ними необережних перехожих.

Вона бере яскраву парасольку, що спалахує блакитним кольором, і поринає у людський потік. Злива, здається, стає ще сильнішою. З поспіхом вбігає, ні, просто влітає до маршрутки (запізнюється ж!), ненавмисно зачепивши когось парасолькою, і бачить... Його. Вони знайомі вже давно, але не бачилися, мабуть, цілу вічність. І от зустрітися у великому місті цього дощового дня видається просто неможливим. Але все так реально. Іноді виходиш якогось похмурого дощового ранку на вулицю й очікуєш шаленої зливи, а бачиш веселку. Тієї миті, причаївшись у молочно-білій річці

вранішнього туману, раділа Осінь. Вона знала: народилося нове велике почуття.

...Минув майже рік з дня їхньої несподіваної зустрічі. У її руках спалахують яскраво-багряним кольором ніжно-терпкі хризантеми – неодмінні провісники Осені. Чимало змінилося за цей час. Вона полюбила дощ. Можливо, тому, що саме під його сумовиту мелодію зустріла Його. Найголовніше − Він поряд.

...Легкий осінній день прозоро тане у дзвінкій ясній блакиті, пронизаній ласкавим сонячним промінням. Старий міський парк застиг у незворушній симфонії Осені. Сумовито звивається самотня доріжка поміж виструнчених рядів кленів і лип, блідих беріз, щедро забризканих жовтогарячими фарбами. Раптовий подих пустотливого вітру – і парк тяжко зітхнув. Затремтіли ніжні листочки, збуджений шепіт хвилею прокотився та знову затих.

Вони йдуть, вдихаючи на повні груди прозорий аромат Осені. Так радісно. Обережно ступають на м’який листяний килим, зітканий з безлічі сльозинок дерев, і слухають шелестіння вітру, насолоджуючись осіннім вихором думок та своїх почуттів.

Бо що ж таке Осінь? То не лише дощові ранки й сіра прохолода. Це звабливий аромат хризантем, марафон опалого листя, їжачки- каштани, що плутаються під ногами, грибні трофеї, гордовиті гарбузи, стиглий смак яблук і груш, терпкі вальси падолисту, горобинове намисто, небо в обіймах осінніх зірок...

– Подаруй мені Осінь, – шепоче вона, міцно притискаючись до КОХАНОГО ЧОЛОВІКА.



**Це цікаво!** Сформовані стереотипи впливають на те, що порівняння із жінкою чоловіка має негативне забарвлення (*балакучий як баба, сварливий як баба,*

*соромливий як дівчина*), а жінки із чоловіком– позитивне

(ч*оловічий розум, чоловічий характер*).

**Завдання 3.** Прочитайте оповідання про кохання Олександра Приймака. Знайдіть ознаки чоловічої писемної мови.

# Простив, бо кохав

...Це був один із тих теплих літніх вечорів, коли сільська молодь, зморена за день працею на полях, збиралася біля клубу на вечорниці. Нарешті можна було відпочити, погомоніти з однолітками й просто розважитися. Володя, як і десятки разів до цього, крадькома вийшов із дому. Ще б пак, адже батьки пригрозили, що зрання на нього чекає чимало роботи. Щоразу під час таких вилазок товариші кепкували з нього, мовляв, поспішай, Володю, а то всіх дівчат розберуть.

* Та йду вже, наших не розберуть. – І кларнет не забудь, а то як ми без музики?

Біля клубу, як зазвичай, було людно. Хлопці й дівчата про щось енергійно розмовляли, жартували. Володиному приходу зраділи усі. І не дивно, адже цей парубок був перший музика на селі. Без його кларнета не обходилося жодне святкування. Хлопець відіграв десятки весіль по навколишніх селах та хуторах. Навіть у міста запрошували.

А того вечора Володя грав на славу. Зачаровані мелодією пари щасливо кружляли в танку. Мов із туману перед його очима постала незнайомка. Вона сором’язливо стояла біля вікна і поглядала на зорі. Чужою почувалася ця дівчина серед гурту усміхнених парубків та дівчат.

* Хто це? – запитав Володя у товариша-баяніста. – Та це Оксана, учителька, тиждень як приїхала до нас викладати. Що, сподобалася?

«І як я раніше її не помічав?» – подумки картав себе Володя. Тієї миті в його серці спалахнула іскра кохання. Ще жодного разу хлопець не відчував такого.

…Тихими вечорами Володя розповідав Оксані про зорі, про те, що колись люди мандруватимуть до далеких планет в інші галактики. Щодня почуття юних закоханих міцнішали. Уже й про весілля думали.

Та тут війна кривавою китайкою упала на село. Німці прийшли неочікувано. Наступного дня до Володиного дому увірвалося шестеро. Прознали окупанти, що він освічений: закінчив школу, знає польську, трохи німецьку мови. Призначили писарем. Мусив коритися, бо розстріляли б усю родину. Та серцем прагнув вирватися на фронт, хоча б у підпілля. Серпневого ранку 1944-го доля дала йому такий шанс. У тяжких боях дійшов аж до Праги.

Після перемоги повернувся до рідного дому героєм. Згодом Володя та Оксана відгуляли скромне весілля. Але недовго щастя жило в їхньому домі: 1949 року закували чоловіка у кайданки. Володя на все життя запам’ятав, як суддя похмуро обвів його поглядом і грізно мовив: «Винен!» Ще довго луною відбивалося в голові те слово. І коли запихали у брудні товарняки, і коли перший раз садовили в клітку, мов звіра. За що? За те, що боровся з фашистами, що не шкодував життя? А присудили Володі 25 років сибірських таборів. Але найбільше чоловік думав про Оксану та маленьку донечку, загинуть же самі, заклюють їх «доброзичливці». Скрізь

нагадуватимуть, що Володя – ворог народу, зрадник, кривавий фашистський посіпака. П’ять довгих років засипав зморений бранець апеляційні суди листами про помилування. У кожному з них доводив, що не винен, що це помилка. Помилували.

...Березневий ранок волі. У голові крутилося нав’язливе:

«Додому, швидше додому». Та рідна оселя зустріла Володя пусткою. Не дочекалася Оксана коханого. Почув від односельчан, що вже рік як забрав її заїжджий офіцер аж до Шепетівки. Володя був сам не свій. «Чому вони не дочекалися? – точила мозок гірка думка. – Зневірилися, мабуть. Із Сибіру ж мало хто повертається живим....

Мушу їх розшукати, хоч і на краю світу». З тяжким серцем вирушав він у незнайоме місто. Великих труднощів вартувало відшукати родину. Сірий будинок під номером 45. Тричі пролунав дзвінок, сколихуючи гнітючу тишу. На порозі стояла вона – його Оксана. Тієї ж миті Володя пробачив їй усе. Від щастя жінка не могла стримати сліз, щиро просила в нього вибачення за те, що не дочекалася, а він міцно пригортав кохану до себе і ніяк не міг відірвати від неї погляду. Вони повернулися додому. А далі було спокійне, розмірене життя. Працював електриком на меблевій фабриці. Мав пошану від людей. Цієї осені Володимир відсвяткував 90-річчя. Не гадав чоловік, що проживе такий вік. Він направду щасливий. Обводячи поглядом величезну родину, тепер Володимир упевнений, що усе зробив правильно.

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\реклама\1154b.jpgТЕМА 4.

**ГЕНДЕРНІ СТЕРЕОТИПИ В МОВІ**

## *План*

1. Визначення поняття «стереотип», «гендерний стереотип». Причини появи стереотипів.
2. Найпоширеніші гендерні стереотипи.
3. Гендерні стереотипи в українській мові.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Дайте визначення поняттям «стереотип», «гендерний стереотип».
2. Назвіть причини появи гендерних стереотипів у суспільстві.
3. Розкажіть про два різновиди гендерних стереотипів.
4. Висвітліть питання щодо найпоширеніших гендерних стереотипів.
5. Обґрунтуйте змогу чоловіків і жінок у професійній сфері.
6. Поясніть призначення жінок і чоловіків у суспільстві.
7. Розмежуйте гендерні упередження й забобони.
8. Поясніть механізм дії гендерних стереотипів.
9. Розкажіть про відбиття в українській мові чоловіків і жінок.
10. Доведіть вплив фразеологізмів та прислів’їв на закріплення соціальних стереотипів.

**Завдання 1.** Використовуючи наведені прислів’я, доведіть наявність гендерних стереотипів в українському фольклорі.

*Жінка хіба те утаює, чого не знає. Жінка без мужа і пити не дужа. Князю княгиня, кожному мила своя Катерина. Добра жінка мужеві своєму вінець, а зла кінець. Чоловік за поріг, а жінка за пиріг.*

*Коса довга, розум короткий. Баби як сороки. Не лихо журить й чужа сторінка, а невдала жінка. У доброго чоловіка дружина, як ружа. У кого є ненька, у того й голівонька гладенька. Найкраща і найліпша спілка – то муж і жінка. З доброю дружиною горе не горе, а щастя вдвоє. Ніхто так не догляне, як вірна дружина. Нема ліпшого друга, як вірна супруга. У хаті жінка три кути держить, муж четвертий. Дім держиться не на землі, а на жінці. Без хазяїна двір плаче, а без хазяйки хата. Жіноча робота ніколи спати не лягає. Хоч за вола аби дома не одна. Хоч за старця, аби не остаться. Сиди до сивої коси, а за ледащо не йди.*



**Це цікаво!** Результати кроскультурного дослідження Дж. Вільямса та Д. Бест у 25 країнах виявили, що респонденти вважають лише жіночими такі риси, як: сентиментальність, покірність і забобонність. Натомість лише чоловічими всюди вважали схильність до ризику, владність, силу, незалежність.

**Завдання 2.** Поясніть значення поданих фольклорних порівнянь.

*Як базарна баба. Сором’язливий, як дівчина. Носиться, як баба зі ступою. Пащекує, як баба на возі. Високий, як лоза, а дурний, як коза. Полохливий, як заєць. До праці, як ведмідь до танцю. Торохкотить, як Гаврилів млин.*

**Завдання 3.** Прочитайте наведені приклади; поміркуйте, кого називають такими словами. Які стереотипи в мовній свідомості формують такі слова?

*Орел, ганчірка, саме в соку, тюхтій, квітка, телепень, мамій, відьма, пустобрех, базарна баба, колода, баба, ледащо, незнайко, горлиця, лялька, бабисько.*

**Завдання 4.** Прочитайте наведений анекдот. Прокоментуйте наявні в ньому гендерні стереотипи.

У багатьох західних банках уведені нові банкомати, які дозволяють знімати гроші з кредитної картки, не виходячи з автомобілю. Виробники цих банкоматів приготували дві інструкції з використання.

# Інструкція для чоловіків

1. Під’їхати до банкомата.
2. Опустити скло.
3. Устромити картку в банкомат і набрати ПІН-код.
4. Увести потрібну суму.
5. Забрати гроші, картку та квитанцію.
6. Підняти скло.
7. Від’їхати.

# Інструкція для жінок

1. Під’їхати до банкомата.
2. Від’їхати назад, щоб банкомат опинився навпроти вікна.
3. Поставити машину на ручне гальмо, опустити скло.
4. Знайти сумочку й висипати її вміст на пасажирський сідак, щоб знайти картку.
5. Вимкнути радіо.
6. Спробувати вставити картку в банкомат.
7. Відчинити двері, щоб дотягтися до банкомата.
8. Устромити картку.
9. Вийняти картку й устромити правильним боком.
10. Перерити сумочку, щоб знайти записник з ПІН-кодом.
11. Увести ПІН-код
12. Натиснути «Скинути» і ввести ПІН-код правильно
13. Увести потрібну суму.
14. Подивитися в дзеркало й поправити зачіску.
15. Забрати гроші й квитанцію.
16. Знову висипати все із сумочки, знайти там гаманець і сховати гроші.
17. Покласти квитанцію в переділ для чеків.
18. Поправити зачіску.
19. Проїхати 5 метрів.
20. Повернутися назад до банкомата.
21. Забрати картку.
22. Висипати все із сумочки, знайти футляр для карток і покласти туди картку.
23. Показати відомим жестом руки, що ви думаєте про чоловіків, що поставали ззаду вас у чергу.
24. Завести заглухлу машину й від’їхати.
25. Проїхати 2-5 км.
26. Зняти машину з ручного гальма.

**Завдання 4.** Прочитайте й прокоментуйте подані прислів’я різних народів:

Російські прислів’я: *Не вір коневі в полі, а жінці в домі! Люби жінку як душу, тряси її як грушу*; німецьке прислів’я: *Дай їй десять добрих порад, вона скористається одинадцятою*; єврейське прислів’я: *Довір своїй жінці таємницю, але виріж їй язика*; ямайське прислів’я: *Бездоганна жінка така сама рідкість, як біла ворона*;

чеченське прислів’я: *Жіночий розум коротший за жаб’ячий хвіст*; лезгинське прислів’я: *У жінки розум у п’ятах.*

**Завдання 5.** Прокоментуйте висновок дослідниць щодо сприйняття жінок і чоловіків у світовій культурі.

*Якщо чоловік у культурі слов’ян є нейтрально позитивною істотою, то зі сприйняттям жінок усе дуже складно (Валентина Маслова). Співвідношення двох статей аж ніяк не нагадують електричні полюси: чоловік – це водночас і позитивне, і нейтральне начало. Жінку ж сприймають як щось негативне… Жінка – відхилення від усталених канонів* (Сімона де Бовуар).

**Завдання 6.** Поясніть вияви гендерних стереотипів у текстах задач з математичних підручників.

* 1. У ляльки було 4 сукні. Марина пошила їх ще 3. Скільки суконь стало? **2.** Зоя випрала 4 ляльчині сукні, а кофтинок – на 2 більше. Скільки кофтинок випрала Зоя? **3.** У Михайлика 15 марок, а в Гриця – на 7 менше. Скільки марок у Гриця? **4.** У Тараса були зелені прапорці. Він вирізав ще 6 синіх. Разом стало 9 прапорців. Скільки зелених прапорців було в Тараса? **5.** Хлопчик спіймав 5 окунів, а дівчинка – на 2 окуні менше. Скільки окунів спіймала дівчинка? **6.** Вітя зірвав 11 слив, а Оля – на 2 сливи менше. Скільки слив зірвала Оля? **7.** Тетянка помила 2 жовті склянки, а потім ще 5 червоних. Скільки склянок помила Тетянка?

**Завдання 7.** Поділіть подані вислови на андроцентричні та гіноцентричні. Проаналізуйте тенденції, що переважають.

*Кожен – коваль власного щастя. Охочого доля веде, а неохочого*

*тягне. Хто пізно приходить – сам собі шкодить. Будь-яку людину ми пізнаємо не за її словами, а за вчинками. Людину, яка не говорить правду, ми називаємо брехуном.*

**Завдання 8.** Поясніть, які гендерні стереотипи ілюстровані наведеними рядами зі Слов’янського асоціативного словника.

***Дружина****: вірна* ***67****; кохана* ***37****; чоловік* ***17****; гарна* ***14****; вірність,*

*мати, сім’я* ***12****; красива* ***11****; кохана* ***10****; лагідна* ***8****; діти* ***7****; жінка, любляча, моя, невірна* ***6****; брата, друг, любов* ***5****; господарка, тепло, хороша, обов’язок* ***4****; господиня, найкраща, зрадлива, подруга, сварлива, ніжна, мила, турботлива, хазяйка, чужа* ***3****; берегиня, весела, красуня, кухня, хазяйновита* ***2****; бігуді, друга половина, затишок, мати, ліжко, обручка, теплота, тюрма за життя* ***1****.*

***Чоловік (муж)****: коханий* ***30****; вірний* ***26****; опора* ***15****; жінка* ***14****;*

*гарний* ***12****; сім’я, сильний* ***11****; друг, дружина, люблячий* ***10****; сила* ***8****; хазяїн* ***7****; добрий, допомога, захист, розумний* ***6****; батько, лагідний, людина* ***5****; відповідальність, кохання, любов, мій, надійний, рогатий, невірний* ***4****; багатий, гроші, захисник, весілля, робота, турботливий* ***3****; бабій, голова сім’ї, господар, подруги, стіна* ***2****; алкоголік, достаток, ідеальний, ласкавий, порядний, диван, газета, тато* ***1****.*



1. Поняття «мовний сексизм».
2. Мовний андроцентризм.
3. Загальний чоловічий рід.

# ТЕМА 5. ГЕНДЕРОВАНА МОВА: МОВНИЙ СЕКСИЗМ ТА АНДРОЦЕНТРИЗМ

## *План*

1. Асиметричні образи статей і лексичні лакуни.
2. Офіційні назви професій в українській мові.
3. Щоденний мовний сексизм.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Розкрийте поняття «мовний сексизм».
2. Поясніть поняття мовного андроцентризму.
3. Висвітліть явище гендерної асиметрії в мові.
4. Охарактеризуйте загальний чоловічий рід у мові.
5. Проаналізуйте асиметричні образи статей у мові.
6. Поясніть явище лексичних лакун у мові.
7. Прокоментуйте офіційні назви професій в українській мові.
8. Охарактеризуйте різновиди щоденного мовного сексизму.
9. Розкрийте питання щодо гендерної метафори.
10. Наведіть приклади сексистських висловлень.

**Завдання 1.** Знайдіть у поданих нижче висловленнях гендерну асиметрію.

*День медичного працівника. Кожен учень має сумлінно вчитися.*

*«Дорогий шестикласнику! Намагайся бути гідним громадянином своєї країни!» Шановні лікарі! Щиро дякуємо вам за Вашу невтомну працю. Ще нам, браття молодії, усміхнеться доля… Семінар було присвячено роботі вчителя. Режим харчування школяра. Медична картка хворого. Молодший медичний персонал. Один за всіх – усі за одного! «Заслужений діяч мистецтв».* «*Ти не один!*» – заставка на телеканалі «1 + 1».

**Завдання 2.** Доведіть, що подані нижче слова віддзеркалюють гендерну асиметрію мови.

*Вівчар – вівчарка; матрос – матроска; електрик – електричка, пілот – пілотка.*

*На роботу потрібні: сестра медична, сестра-господиня, швачка, економка, прибиральниця, покоївка, приймальниця, секретар. На роботу потрібні: автоелектрозварник, адміністратор, бармен, водій, диспетчер, менеджер, ревізор, юрисконсульт, офіціант.*



**Це цікаво!** У парах слів, коли форми жіночого та чоловічого родів начебто є рівноправними, форма чоловічого роду майже без винятку передує формі жіночого роду і, отже, вважається важливішою за неї (*чоловік і жінка*, *батько й мати*, *Адам і Єва, Ромео і Джульєтта, король і королева).*

**Завдання 3.** Прочитайте й прокоментуйте наведену нижче ситуацію.

*Батько й син потрапили в автокатастрофу, у якій батько загинув. Сина у важкому стані привезли до лікарні. Дитині терміново потрібна операція. Але хірург відмовляється оперувати хлопчика: «Я не можу нічого робити. Це мій син».*

**Завдання 4.** У багатьох українських школах розроблено стандарти щодо зовнішнього вигляду. Їх розміщують у вестибюлях та на веб-сторінках навчальних закладів. Нижче наведено зразок вимог щодо зовнішнього вигляду, установлених в одній із шкіл (орфографію й пунктуацію збережено). Знайдіть ознаки сексистської мови й вияви гендерних стереотипів у тексті.

**Зовнішній вигляд гімназиста**

Згідно з Указом Президента України від 02.06.1996 р. № 417 «Про шкільну форму для учнів середніх закладів освіти», Постанови Кабінету Міністрів України від 22.08.96р. № 1004 «Про запровадження шкільної форми для учнів середніх закладів освіти», наказом Головного управління освіти й науки м. Києва від 03.06.2004 р. № 189 «Про шкільну форму» учень повинен з’являтися до гімназії у формі, яка є обов’язковою.

**Щоденний одяг (хлопці)**:

* + для учнів 1-4 класів діловий костюм: піджак, жилет та брюки чорного кольору
  + для учнів 5-11 класів діловий костюм чорного кольору
  + сорочка біла або однотонна світлого кольору
  + галстук встановленого зразка з емблемою гімназії

**Щоденний одяг (дівчата):**

* + для учениць 1-4 класів діловий костюм (жакет чорного кольору та сарафан чорного кольору із рожевою клітиною, брюки чорного кольору)
  + для учениць 5-8 класів діловий костюм чорного кольору (жакет та спідниця в складку, жилет та брюки чорного кольору)
  + для учениць 9-11 класів діловий костюм чорного кольору (жакет та спідниця, жилет та брюки чорного кольору)
  + блуза біла або однотонна світлого кольору (не футболка чи майка)
  + туфлі (без підборів або невисокі підбори)
  + галстук встановленого зразка з емблемою гімназії.

**Зміни**, які допускаються взимку, при низькій температурі:

* + легкий светр (гольф) під жакет.

**Не дозволяється**:

мати неохайне довге волосся;

мати довгі нігті або вкривати їх лаком яскравого кольору; накладати яскравий макіяж на обличчя;

носити прикраси (крім пари невеликих сережок для дівчат); вживання нецензурних слів;

палити;

носити джинси.

**Завдання 5.** Поясніть мовну асиметрію в наведених оголошеннях.

|  |
| --- |
| На постійну роботу потрібні **МИЙНИЦІ** ПОСУДУ.  *Чоловіки/жінки* до 40 років, приємної зовнішності, без шкідливих звичок. |
| Терміново потрібна **ДОГЛЯДАЛЬНИЦЯ**,  *чоловік* з медичною освітою. |

**Завдання 6.** Прочитайте й прокоментуйте приклади сексизму в мовленні публічних людей України та Європи.

**1** *Президент Віктор Янукович, розповідаючи у Давосі про промо-кампанію України до чемпіонату з Європи з футболу 2012 року, назвав принадами країни каштани, що квітнуть, й жінок. «І у містах українських почнуть роздягатися жінки. Побачити цю красу*

* *це чудово», – сказав Янукович.*

1. *Головний тренер «Шахтаря» Мірча Луческу: «Я б все ж не ставив жінок судити матчі, тому що вони занадто сентиментальні, а через це, можливо, починають допомагати комусь». Так він прокоментував матч поміж «Динамо» й «Оболонь», що закінчився з рахунком 4:0. Луческу заявляє, що якнайменша два голи тоді були забиті з офсайду. На його погляд, помічниця головного судді Наталя Рачинська припустилася помилок, бо вона – жінка: «Жінки починають, можливо, через сантименти трохи допомагати одній з команд. По-іншому мені пояснити складно, коли два метри поза грою», – сказав він.*
2. *Мер Лондона Борис Джонсон викликав хвилю обурення серед співвітчизників, заявивши в бесіді з Наджібоа Разаком, прем’єр-*

*міністром Малайзії: «Дівчата вступають до університетів з однією- єдиною метою – знайти собі чоловіка».*

1. *4 липня 2013 року голова Верховної Ради України Володимир Рибак з парламентської трибуни вдався до такої репліки на адресу депутатів-чоловіків: «Йдіть, вдома будете своїй жінці по голові стучати!»*

(Узято з матеріалу Ольги Веснянки для Німецької хвилі, 31.01.2011).

**Завдання 7.** Представниця гендерної лінгвістики Дебора Камерон у вступі до книги «Феміністська критика мови» наводить приклад сексизму, цитуючи два повідомлення про зґвалтування, надруковані в різних газетах – респектабельній «Дейлі телеграф» (1) та бульварній «Сан» (2). Порівняйте ці повідомлення щодо вияву прихованого мовного сексизму.

1. *Чоловіка, якого поранено в голову в результаті нападу двох чоловіків, що вдерлися до його оселі в Бекенхемі, округ Кент, учора вранці, силою тримали в ліжку, поки нападники по черзі ґвалтували його дружину.*
2. *Наляканий до смерті здоровенний чоловік був примусово змушений лежати в ліжку, поки два чоловіки ґвалтували його дружину вчора.*

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\gender01.jpgТЕМА 6. ШЛЯХИ ПОДОЛАННЯ МОВНОГО СЕКСИЗМУ

## *План*

1. Світовий досвід подолання мовного сексизму.
2. Стратегії впровадження гендерно паритетної мови.
3. Кроки до подолання мовного сексизму в українській мові.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Дайте визначення поняттю «мовна політика».
2. Висвітліть питання мовної політики в країнах Європи щодо подолання мовного сексизму.
3. Розкажіть про реформи в англійській мові.
4. Поясніть зміни в німецькій мові для усунення сексизму.
5. Розмежуйте стратегії фемінізації та нейтралізації в реформуванні мови.
6. Яку роль виконують медії в реформуванні мови?
7. Поясніть кроки до подолання мовного сексизму в українській мові.
8. Назвіть перелік рекомендацій щодо дотримання гендерно паритетної мови.

**Завдання 1.** Порівняйте два варіанти тексту. Який варіант видається вам гармонійнішим? Який варіант демонструє неадроцентричне письмо і чи є воно достатньо органічним для української мови?

* 1. А поміж тим, попри «міжпланетарні теорії» гендерної відмінності, ми, чоловіки і жінки, разом живемо в тих самих країнах, містах і домівках, разом ходимо на роботу, готуємо їжу з тих самих продуктів, можемо їсти м’ясо чи бути вегетаріанцями, читаємо ті самі книжки, ми ходимо в ті самі школи й університети, ми всі можемо бути «жайворонками» і «совами», романтиками чи прагматиками.
  2. А поміж тим, попри «міжпланетарні теорії» гендерної відмінності, ми, жінки і чоловіки, разом живемо в тих самих країнах, містах і домівках, разом ходимо на роботу, готуємо їжу з тих самих продуктів, можемо віддавати перевагу м’ясу чи дотримуватися вегетаріанства, читаємо ті самі книжки, ми ходимо в ті самі школи й університети, ми всі можемо бути «жайворонками» і «совами», поводитися романтично чи прагматично.



**Це цікаво!** Для творення фемінітивів в українській мові

вживають суфікси: 1) **-к-**, що є найпродуктивнішим

(*доцентка*, *депутатка*); 2) **-иц-** (*засновниця*, *підприємиця*);

3) **-ес-** (*поетеса*, *критикеса*); 4) **-ин-** (*шефиня*, *ворогиня*).

**Завдання 2.** Нижче у формі чоловічого роду подано назви деяких професій і соціальних статусів. Утворіть від них форму жіночого роду.

*Вчитель, геолог, лікар, бандурист, організатор, пілот, філолог, критик, лектор, редактор, поет, директор, акушер, продюсер, ветеринар, мисливець, фотограф, лауреат, видавець, докторант, співзасновник, режисер, космонавт, програміст, прем’єр, дизайнер, службовець, експерт.*

**Завдання 3.** Прокоментуйте наведені міркування Олександра

Пономарева.

Перенесення рис офіційно-ділового мовлення в інші сфери робить мову сухою, незграбною, а то й не цілком зрозумілою. Отже, коли є жіночі відповідники до чоловічих назв професій, звань та посад, то їх треба широко вживати. Цей процес є живий. Слова *авторка, аспірантка, дописувачка, журналістка, контролерка, лекторка, редакторка* та інші зафіксовані в словниках, цілком нормативні. Отже, їх можна і треба вживати: перед мікрофоном *журналістка Леся Чорна, ваша кореспондентка взялася перевірити ці факти*; *Софія Русова – історик, педагог*, *письменниця, викладачка, громадська діячка* тощо. Утворення жіночих відповідників до назв професій та посад чоловічого роду – природна властивість слов’янських мов, і нашій мові немає жодного сенсу цієї властивості позбуватися. Варто подивитися в цьому плані на інші слов’янські мови, наприклад на чеську, де іменники жіночого роду в назвах професій, звань та посад уживані далеко ширше, ніж у нас. Порівняйте: *docentka*, *doktorka*, *kapitánka, premiérka* і так далі.

**Завдання 4.** Л. Граудіна і Б. Шварцкопф у розвитку будь-якої нової мовної норми виділяють три еволюційні фази, упродовж яких відбувається дозрівання майбутніх елементів норми. Перша фаза – це латентний період, коли формуються зародки нових норм серед старої нормативної системи. Вияви нових форм у цей час випадкові, спорадичні, поодинокі. Другу фазу розвитку характеризують конкретними рисами появи нової якості. У цей перехідний період кількісні накопичення досягають пікового стану і знаменують собою перехід до нової норми. У наступній, третій фазі, виразно помітне

становлення нової норми, яка приходить на зміну старій. На якій стадії, на вашу думку, перебуває процес фемінізації лексики української мови?

**Завдання 5.** Прочитайте речення із сучасних українських газет і журналів. Зверніть увагу на вживання фемінітивів.

***1.*** *Шістдесят з лишком років творчої праці і більше чотирьох тисяч художніх творів віддала своєму народові Олена Кульчицька – народна художниця України.* ***2.*** *Вона ж бо щодня твердить:*

*«Олюню, ти одна мамина помічниця, мусиш вчитися на лікарку або вчительку, бо вчена людина завжди в пошані».* ***3.*** *Вона була членкою Учительської громади, кружка імені Ганни Барвінок при школі імені Тараса Шевченка та культурно-освітньою референткою у відділі Союзу Українок.* ***4.*** *Ми сидимо в дикторській кабіні на Хрещатику, 26, де дикторка Надія Подоляко із своїм колегою Віталієм Варенком час від часу виходять у прямий ефір з інформаційними повідомленнями.* ***5.*** *Із 14 жінок-редакторок у Києві та Київській області фахову* журналістську освіту мали 6, філологічну – 4.

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\image0005.gifТЕМА 7. ГЕНДЕРНІ ОСОБЛИВОСТІ УКРАЇНСЬКИХ ХУДОЖНІХ ТВОРІВ

## *План*

1. Гендерні стереотипи та гендерна асиметрія мови в художніх творах.
2. Поняття «жіноча література».
3. Специфіка й типологія жіночої прози.
4. Феміністична критика мистецтва та літературознавство.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Поясніть на конкретних прикладах вияви гендерних стереотипів у художній літературі.
2. Проілюструйте конкретними прикладами вияви гендерної асиметрії у художній літературі.
3. Дайте визначення поняттю «жіноча література».
4. Розкажіть про історію жіночої літературної традиції.
5. Окресліть ознаки жіночого письма.
6. Проілюструйте на прикладах типологію жіночої прози.
7. Висвітліть тематику сучасної української жіночої прози.
8. Охарактеризуйте етапи розвитку феміністичної літературної критики.
9. Розкажіть про Симону де Бовуар як представницю жіночої літературної критики.
10. Проаналізуйте американську феміністичну критику.
11. Висвітліть питання про українське жіноче письменство.
12. Проаналізуйте сучасну українську гендерну літературну теорію.
13. Подайте характеристику сучасних українських письменниць.

**Завдання 1.** Прочитайте уривки з поезій сучасних українських авторів. Порівняйте образ жінки (поетки), чоловіка (поета) і поезії загалом, що зображені в наведених текстах.

## *Жіноча поезія*

«Вип’ю тебе до дна…» А я жінка, А я звичайна. Віддаюся тобі сповна, А на дні – Недопита тайна (А. Акіменко); На картині мого життя / ти чорну малюєш лінію… / невміло я / стираю її гумкою. / і так кожен день, / кожну ніч – Без зайвої думки / Ти просто малюєш лінію. / А я? Я – так, наче і зовісім ніхто… / Хіба що малий папірець / Під твоїм олівцем (Л. Герасименко); Є вірші – фіалки, наївні, тендітні, Вірші – незабутки, як небо, блакитні, Конвалії – вірші, як диво-дзвіночки, ромашки, братки – мої квіти – рядочки (О. Гураль); Місто фарбує губи помадою / тіні наводить неоновим пломенем / тон не вгадаю лиш сніг пригадую / його білизна залишилася спомином / місто шукає в пітьмі люстеречко (Т. Заплітна).

## *Чоловіча поезія*

Сплять люди в будинках. І навіть поети – оті джони донни твої, дон жуани, ґандони, – Й вони навіть сплять у якихось альковах, і наче в оковах – В обіймах своїх маргарит, припадочних припадкових (О. Ірванець); Я ночую тут у такому домі, де живуть письменники і поети. Це не зовсім те, що жити в Содомі: групівщина, збочення і мінети (Ю. Андрухович); А коридорами їхніми / ґвалтують Поезію (Р. Мельников); Або ось ти поет улюбленець планет / що

бачиш то щоку вухо або кліпсу / заряджений такий увесь мов пістолет / готовий розрядитись влучно в першу ліпшу (Ю. Андрухович); І скаже поетка галіма / до свого, скажімо, Діми: / «Ти представляєш, Діма, / я бачилася з Жаданом» (Н. Федорак); І з прикрістю відзначають що вік жіночої поезії неухильно наближається до пенсійного а про що може писати жінка після клімаксу? На жаль молодих ахматових – сильвій плат – ан бландіану на фестивалі ще не запрошують очевидно чекають поки зістаріються (В. Махно); Поети – божі телеграми (Н. Федорак); Вірш, мов конспект по теорії спектру, Скептик-аскет в перспективі проспекту. Вулиць знайомих не розрізняю. Я тебе знаю… Вірш цей мережу. Душу морожу. Я вже без тебе жити не зможу (О. Ірванець); Якась поетеса, ширша, ніж довша, / Окрилена оплесками, вилізе на стіл / І нудно читатиме поему про Довбуша. / Промовить їй хтось: / «Молодець, стара, / З цього приводу, певне, у мене / ночуєш!» ( С. Пантюк).

**Завдання 2.** Знайдіть у поданих уривках ознаки й шляхи подолання гендерних стереотипів.

* 1. *– Як-таки можна тобі не слухать свого мужа? Він же старший в домі, він голова сім’ї.*
* *Нехай вибачає. Він старший, і я старша! Ми в цьому рівня.*
* *…Марто! Ти єси жона його! Ти повинна покорятися йому, бо сам бог так велів: «жена да убоїться свого мужа», – так глаголе святе письмо. В домі повинен буть один старший. Двом старшим не можна буть.*
* *Я це, тату, давно знаю. А чи була ж наша небіжка мати у вас*

*слугою? Чи не були ви рівні в домі?… (І. Нечуй-Левицький).*

* 1. *– Та й те сказати: хіба ви люди?*
* *А що ж?*
* *Дівчина, чи панянка!*
* *А це не людина?*
* *Хіба ж ви не чували, що як ідуть самі чоловіки, то кажуть на них:*

*«якісь люди йдуть»; а як буде між ними жінка, чи молодиця, то кажуть: «ідуть якісь чоловіки, і молодиця з ними, чи дівчина, чи баба».*

* *Та хіба ж не люди? – озвалась Галя.*
* *Хіба я кажу що? А люди своє знають… Мабуть, що не люди, а люди – тільки чоловіча стать (А. Свидницький).*
  1. *Чоловіки до нас не ходять навіть у гості. Хіба що твій батько. Та йому відмовляють у чоловічих якостях. – Огидна безвольна баба! – Ганчірка в руках своєї матусі! – Мамій! (Є. Кононенко).*
  2. *Фомін насупився, зітхнув і, щоб перевести розмову, запитав:*
* *Дружина ваша, вона теж геологом працює?*
* *Так, – усміхнувся Александров, – справжня геологиня!*
* *Як це ви сказали – геологиня? – перепитав Фомін.*
* *То я навчився називати від студентів. Мені подобається, і, здається, так правильніше.*
* *Чому правильніше?*
* *Та тому, що в царські часи у жінок не було професій, і всі спеціальності називалися в чоловічому роді, для чоловіків. Для жінок же залишалися найнепрестижніші, я вважаю, напівпрезирливі:*

*курсистка, машиністка, медичка. І досі ми старими пережитками дихаємо, кажемо: лікар, геолог, інженер, агроном. Або доводиться додавати: жінка-лікар, жінка-геолог. Наче спеціаліст другого сорту, чи що… (І. Єфремов).*

**Завдання 3.** Прочитайте й прокоментуйте уривок з новели Євгенії Кононенко «Нема раю на всій землі…».

*У Гелени з Артемом така довга пам’ять кохання, їх єднає дуже-дуже багато. І не тільки сонячна радісна юність. Коли тільки- но почалися зміни, і все полетіло в прірву, Артемові пощастило влаштуватися в експедицію в Росію, він від’їздив надовго, проте завжди повертався з грошима. Всі навкруги рахували копійки, а вони жили більш-менш, бо хороші фахівці завжди виживають. А потім усіх неросіян з експедиції вигнали, мовляв, маєте незалежність, ну й сидіть собі, і Артем прийшов до неї чорніший ночі, і хіба вона могла йому щось сказати? Тоді також за вікном ішов сніг. Як зараз. І син, тоді ще з дитячим голосом, сидів над уроками у вітальні. А Гелена з Артемом обнялися, як ніколи, міцно. І тремтіння їхніх обіймів говорило, що усі біди світу можна побороти, якщо Чоловік і Жінка разом...*



**Це цікаво!** Написані жінками твори аж до XX століття не залучали до літературного канону. Авторок або відтісняли в дитячу літературу, мемуаристику, «вірші в альбом», або вважали аномалією в чоловічій літературі.

**Завдання 4.** Прочитайте казку Емми Андієвської «Говорюща риба» (Див. *Додаток А*). Дайте відповідь на питання: а) дочкою чи сином була «говорюща риба»; б) які особливості «жіночої» поведінки

втілено в казці; в) чи слушно вважати ці особливості чеснотою або вадою?

**Завдання 5.** Прочитайте есе Галини Пагутяк «Стара панна Львів» (Див. *Додаток Б*). Знайдіть вияви гендерної метафори. Чи можна вважати це ознакою мовного сексизму?

**Завдання 6.** Прочитайте поезії, присвячені чоловікам і жінкам. Порівняйте мовні засоби створення фемінного й маскулінного образів.

# МУЖЧИНАМ

Не зірвуться слова, гартовані, як криця, І у руці перо не зміниться на спис.

Бо ми лише жінки. У нас душа криниця, З якої ви п’єте: змагайся і кріпись!

І ми їх даємо не у залізнім гімні,

У сріблі ніжних слів, у вірі в вашу міць. Бо швидко прийде день і у завісі димній

Ви зникнете від нас, мов зграя вільних птиць.

Ще сальви не було, не заревли гармати, Та ви вже на ногах. І ми в останній раз Все, що дає життя іскристе і багате, Мов медоносний сік, збираємо для вас.

Гойдайте ж кличний дзвін! Крешіть вогонь із кремнів!

Ми ж, радістю життя вас напоївши вщерть, – Без металевих слів і без зітхань даремних

По ваших же слідах підемо хоч на смерть!

***Олена Теліга***

# ПОКИ ТИ ЛЮБИШ

В ряд з амазонками стати мені б, та не стану. Завжди гордливо, – глянь: я покірна віднині!

Мовкне іронія – буду співати осанну

Лицарю честі, найкращому з кращих – мужчині!

Хто я без тебе? Мисливцем гнана звірина?

Пустка чи натовп – і каменю й хвиль небезпека… Вдячної крові вчуй тріумфуючий клекіт,

Мій захиснице, владарю владний, мужчина.

Звідки б ця ніжність, коли б то не пута шовкові? – Кожен мій нерв обів’ють, обнімуть злочинно!

Як твоє ймення, брате по сонцю у крові, Брате по богові в серці? – Мужність. Мужчина.

Скільки на світі імен? Байдуже. Сонми!

Я – твоя блискавка. Ти мій гріх безневинний… Сива шляхетносте, розуме гірко-безсонний,

Суджений мій, єдиний в світі мужчина!

Лину травою, рікою! – була ж – бадилинка!

Ти на колінах стоїш – стаю на коліна… Поки ти любиш – я найпрекрасніша жінка. Поки любов – найдостойніший ти мужчина.

***Світлана Йовенко***

# ЖІНКА

|  |  |
| --- | --- |
| Я просто жінка. Просто жінка я.  П’ять букв у слові – ну куди простіше?  Я люба, я кохана, я твоя,  Я та, яка на світі найрідніша.  Сумна і ніжна. Мовчазна і ні.  Я та, якій простягують долоні… Я палена у відьомськім вогні,  Я писана у золотій іконі…  У муках я життя тобі даю,  Зціпивши зуби, на війну пускаю. | Біля вікна задивлена стою.  Я просто жінка… і немає краю  Такій ось простоті. З ребра чи ні, Я Єва, я спокусниця Адама.  Я та, якій присвячують пісні, Я та, якій гукають просто  «Мамо…»  Я просто жінка. Грішна і свята, Слабка і сильна, сіра і яскрава.  Я просто жінка, просто жінка. Та, Якій потрібно щастя, а не слава.  ***Софія Кримовська*** |

**ЖІНКА**

|  |  |
| --- | --- |
| Дивна їй влада випала,  Спробуй збагнути тільки, | Жінка – вона порадниця,  Першою в поміч стане, |

|  |  |
| --- | --- |
| Поки що, в певних випадках,  Сильна над нами жінка. Ми ж бо над нею пануємо,  Так від народження, здавна, Але чомусь ігноруємо  Те, що вона рівноправна.  В буднях, багатих стресами, Очі її печальні…  Жінка, якщо по-чесному, Явище надзвичайне.  Тут зрозуміло кожному Без філософських суджень, В Слові читаємо Божому:  «Жінка – то тіло мужа…» Інколи щось не ладиться, Болем хтось душу ранить, | Наче голубка-горлиця,  Буде тужити з нами,  Тихо за нас помолиться, Змиє журбу сльозами.  Все ж таки ми не ангели, Що там гріха таїти… Гляне очима спраглими – Вибачить, наче дітям,  Ще й обдарує ласкою, Ніжністю незбагненою, Мудрою і прекрасною Бачим її щоденно.  Учить вона, виховує, Не зрозуміло тільки:  Скільки іще приховано Сили в цієї жінки.  ***Сергій Рачинець*** |

**Завдання 7.** Ознайомтеся з наведеними літературними псевдонімами. Пригадайте справжні імена письменників і письменниць. Хто найчастіше змінював стать у своїх псевдонімах і чому?

Ганна Красолька, Паула, Марко Вовчок, брати Белл, Грицько Григоренко, Жорж Санд, Олег Барвінок, бабуся Катерина, Ієремія Галка, Ганна Борисова, невідомець жіночого роду, Джордж Еліот, Ніна Воскресенська, Макс Фрай, Роберт Гелбрейт.

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\images.jpegТЕМА 8. ГЕНДЕРНІ

**ДОСЛІДЖЕННЯ В РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ ТА ЗМІ**

## *План*

1. Гендерні стереотипи в мові засобів масової інформації.
2. Гендерні стереотипи в мові реклами.
3. Образ чоловіка в рекламі.
4. Образ жінки в рекламі.
5. Сучасні тенденції реклами: гендерний аспект.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Висвітліть питання щодо гендерних стереотипів у сучасних ЗМІ.
2. Проілюструйте конкретними прикладами гендерні стереотипи в заголовках сучасних газет.
3. Дайте визначення поняттям «фейсизм», «мачизм».
4. Прокоментуйте крос-культурне дослідження Дж. Уїльямса та Д. Бест.
5. Проаналізуйте асоціативне поле «чоловік» в українській мові.
6. Проаналізуйте асоціативне поле «жінка» в українській мові.
7. Охарактеризуйте образ жінки в сучасній рекламі.
8. Охарактеризуйте образ чоловіка в сучасній рекламі.
9. Поясніть ставлення до реклами жінок і чоловіків.
10. Обґрунтуйте вибір рекламних товарів для чоловіків і жінок.
11. Поясніть з погляду гендерології сучасні рекламні тенденції.

**Завдання 1.** Порівняйте фрагменти спортивних оглядів, узятих з української газети.

|  |  |
| --- | --- |
| **Гарна Маша добре грає у теніс**  Світ потроху забуває «секс-бомбу» російського тенісу Анну Курникову.  Вона хоч і цілується з Енріке Іґлесіасом, але на турнірах програє у першому колі. До того ж за привабливістю їй не поступається інша російська тенісистка – Марія Шарапова. Маша дуже подобається прихильникам. Он яку величезну шоколадку подарували їй у Токіо напередодні відкриття престижного тенісного турніру Pan Pacific Open!  *Газета «Високий замок»,*  *травень 2005* | **Федерер розлютив Х’юїтта?**  На тенісних кортах американського Х’юстона вийшов на фінішну пряму підсумковий у сезоні чоловічий турнір АТР Masters Cup. Сьогодні зранку звання кращого тенісиста сезону і майже чотири з половиною мільйона доларів розіграють лідер світового рейтингу швейцарець Роджер Федерер та третя ракетка турніру австралієць Лейтон Х’юїтт. Беззаперечним фаворитом фіналу фахівці вважають Федерера, і лише тому, що на груповій стадії змагань швейцарець одного разу вже змусив австралійця зачохлити ракетку (6:3, 6:4). Цей сезон складається для тенісиста із Базеля дуже вдало.  *Газета «Високий замок»,*  *травень 2005* |

**Завдання 2.** Прочитайте уривки з матеріалів українських газет і журналів. Яким гендерним стереотипам вони відповідають? Висловіть свою думку щодо змісту уривків.

* 1. *Виховання хлопчиків – справа нелегка і нервова. Хто з учителів не записував у хлопчачі щоденники «розбив скло у класі»,*

*«відлупцював одноклассника», «смикав дівчаток за коси»? Зробити з 13-річного хлопчика справжнього мужчину і джентльмена обіцяють спеціалізовані ліцеї з посиленою військово-фізичною підготовкою. Урочистий напівморок просторого холу, величезні дзеркала на колонах і дух піввікової історії в повітрі – якщо не надихають, то принаймні приструнять будь-якого малюка чоловічої статі* (газета «День»).

* 1. *Тут ви не почуєте крику й метушні, без чого неможливо уявити жодну звичайну школу. Увесь секрет у тому, що тут*

*виховують справжніх леді. Головна родзинка пансіону – це естетичне виховання. Дівчатка знають правила етикету назубок. Наприклад, сідаючи, леді не повинна озиратися, а стілець має відчувати ніжкою. А виходити з машини, а наші леді всі на машинах, потрібно відразу двома ногами. Проте це мала частина того, що викладають ученицям у пансіоні. Наприклад, у їдальні дівчатка кожного дня вдосконалюють уміння правильно поводитися за столом* (газета «День»).

* 1. *Відомо, що претензії до статі майбутньої дитини найчастіше висуває саме тато. Адже це, на думку молодого батька, продовження його самого. Вельми рідко можна зустріти чоловіків, які мріють мати дівчинку* (журнал «Пані»).



**Це цікаво!** Британські дослідники склали перелік найпоширеніших стереотипів у рекламі. До нього увійшли, зокрема, такі: *Мами завжди знають, що саме з дитиною не так. Чоловіки завжди ледачі, жінки – навпаки, постійно в клопотах. Шоколад змушує жінок впадати в ейфорію. Найцікавіше заняття молоді – їсти чіпси.*

**Завдання 3.** Прочитайте уривок із статті «Українська ланч- конференція в Давосі». Знайдіть вияви гендерних стереотипів в мові. *Гості ланчу були одягнені у стилі «дорога простота». Костюми з тонкої вовни й легкі шовкові шийні хустки на дамах. Дорогі темні костюми й вишукане взуття на представниках сильної половини суспільства* (газета «Факти»).

**Завдання 4.** Прочитайте уривок із статті газети «Факти». Зверніть увагу, що в статті жінки й чоловіки протиставлені одне

одному. На основі чого можна дійти такого висновку? Для чого це зроблено?

*…Депутат ВР України розмістилась на м’якому шкіряному дивані серед журналістів. На ній була сукня кольору слонової кістки (чи бризок шампанського?) з доволі глибоким круглим вирізом і виложистим комірцем. Вона висловлювала свої прогнози щодо подальшого розвитку політичної ситуації в країні. До зали, де зібрались уже практично всі депутати, вона явно не поспішала. Журналісти не дуже уважно прислуховуються до її прогнозів. Більш уважно вони вивчали її приголомшливий наряд: її модну срібну брошку в формі квітки з невеликими чорними й білими перлинками, також довге світле хутро невідомого звірка, який облямовує коротеньку накидку з висвітленого котика. Хутро, але чорне, прикрашало і чорні лакові туфлі на високих підборах. Пізніше поруч з журналістами її змінив інший депутат, одягнений у добротний костюм сірого кольору. Незабаром до нього приєднався його колега по фракції, який також надає перевагу класичним костюмам темно- сірого кольору. Для всіх членів одної з фракцій були пошиті білі светри з партійною символікою. Светри зроблено на замовлення, причому не з горловиною під саму шию, а з вирізом. Це дуже зручно: чоловіки можуть одягти під светр сорочку з краваткою, а жінки – нічого не одягати, а лише приколоти модну брошку та продемонструвати красоти свого декольте.*

**Завдання 5.** Проаналізуйте зразок маскулінного публіцистичного дискурсу (звернення-промова колишнього Прем’єр- міністра України Арсенія Яценюка з нагоди Дня Перемоги).

*Дорогі мої співвітчизники!*

*Шістдесят дев’ятий раз відзначають українці звільнення України і Європи від коричневої чуми. І вперше за 69 років це відбувається в умовах війни. Хай і неоголошеної, але справжньої війни, яку веде російський режим проти України.*

*Уперше після 41-го року ворог перетнув кордони України, порушив її територіальну цілісність, анексував частину території, заслав сюди диверсійно-терористичні групи. Українці – мирний народ, який ніколи ні на кого не нападав. Але нам не залишили іншого вибору, як взяти до рук зброю.*

*Неначе за допомогою машини часу ми повернулися у тридцяті роки. Саме звідти запозичив свою шокуючу риторику лідер однієї з сусідніх держав. Хіба анексія Криму не подібна окупації Судетської області? Чи невизнання українців як нації, відмінної від росіян, не нагадує дискусії про підготовку до аншлюсу Австрії?*

*Зіштовхнувшись із зовнішньою агресією та терористами, Україна ще більше цінує безсмертний подвиг тих, хто виборов мир 69 років тому. Тих, хто під різними прапорами билися за Україну, за життя, за майбутнє.*

*Близько трьох мільйонів українських фронтовиків не вернулися з поля бою. П’ять з половиною мільйонів жителів України були вбиті на окупованій території. Війною було зруйновано майже 700 міст і 28 тисяч сіл. І той, хто зараз говорить у Москві, що, мовляв, перемогли б і без вас, чинить наругу над пам’яттю мільйонів полеглих.*

*Ми – народ-переможець, який має право пишатися своїм*

*внеском у подолання фашизму. І цілком заслужено в 1945 році Україна стала однією з країн-засновниць ООН.*

*Пом’янемо тих, хто загинув. Вклонімося тим, хто живий і з кого ми повинні брати приклад тепер, коли над нашою Вітчизною знову нависла смертельна загроза.*

*Від імені Уряду України та від себе особисто вітаю ветеранів, дітей війни, всіх, хто, як і я, вважає 9 Травня великим днем!*

**Завдання 6.** Як наголошує Іспанський жіночий інститут, власне в рекламі пральних порошків і засобів для чищення жінку зображають як дуже обмежену. Жінки в рекламі лише чистять, перуть, прибирають, готують, міняють підгузники дітям, а також доглядають за собою, щоб позбутися від неприємних запахів, лупи, жовтизни зубів тощо. Згадаймо тих обмежених жінок з реклами бульйонних кубиків або майонезу, які з вилупленими від задоволення очима розповідають про таємниці сімейного щастя. Висловіть вашу думку щодо цієї тези.

**Завдання 7.** Ознайомтеся з рекламними оголошеннями на вулицях міста (Див. *Додаток В*). Прокоментуйте їх щодо наявності сексизму в рекламі.

# C:\Users\Fox\Documents\личная папка Валерии\гендер\фото гендер\s_4f8eb239675ea.jpgТЕМА 9. ГЕНДЕРНА ЛІНГВІСТИКА В ПОЛІТИЧНОМУ ТА ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСАХ

## *План*

1. Гендерні особливості мови Інтернету.
2. Гендерні стереотипи в політичному дискурсі.
3. Жіночі та чоловічі мовні особливості в політичному дискурсі.

## *Запитання і завдання для контролю*

1. Охараткеризуйте особливості жіночої й чоловічої мовної поведінки в мережі Інтернет.
2. Висвітліть питання щодо світових досліджень мови Інтернету.
3. Розкажіть про лінгвістичні праці, пов’язані з аналізом російськомовного Інтернету.
4. Проаналізуйте особливості мовлення жінок-політиків.
5. Проаналізуйте особливості мовлення чоловіків-політиків.
6. Прокоментуйте гендерні стереотипи, наявні в політичному дискурсі.

**Завдання 1.** Ознайомтеся з яскраво фемінним та маскулінним записами в онлайн-щоденниках, виділіть основні риси чоловічої й жіночої мови.

## *eithery*

*Шалено закохана ...*

*Я зараз помру від ніжності ... Сидимо і дивимося один на одного. Майже мовчки. Усі принтери як принтери, а цей маленький і шарудить. Лапочка моя…*

## *ptich*

*Або я вам цікавий і ви мене читаєте, а я читаю вас, або ні. До речі, сам я нікого не додаю, тільки у відповідь.*

*І нічого город городити.*

*Так, до речі, за цитування будь-якого мого посту можна вилетіти миттєво з френдів і отримати за це в \*\*\* в разі знаходження в межах досяжності, незважаючи на статеву приналежність.*



**Це цікаво!** Дослідження О. Горошко текстів електронних

повідомлень особистого листування довели, що «смайли»

(спеціальні електронні **емотикони**) найчастіше використовує жіноча віртуальна аудиторія.

**Завдання 2.** Прочитайте наведені уривки з інтернет-записів (орфографію й пунктуацію авторів збережено). Спробуйте з’ясувати стать авторів, прокоментуйте висновки.

# Текст 1.

*Для тих, хто любить питання «Що з тобою?» Справа, власне, ось у чому.*

*Кожен наступний крок загрожує мені стабільністю.*

*Будь то вихід на роботу (вофісіздесятоїдосьомої), щасливе одруження / щасливе заміжжя (вихіднінадачігостівечорами) або поїздка за мудрістю до Латинської Америки (наякунемагрошейщепленнямаляріяввесьчасудорозі).*

*Може бути, тому й сьорбаю невизначеність з горла. Розумієте, пити дуже хочеться.*

**Текст 2.** Знову відрядження

*Несподівано звалилося мені на голову, тож часу не вистачає ні на*

*що, а тут знову 5 днів з життя викреслювати ... І місце таке специфічне – КИЗИЛ.*

*Чим можна зайнятися в поїзді з користю??? Скільки не намагався (лась), нічого не виходило: працюється з проблемами, попутники заважають, не спиться від чогось... Залишається тільки читати що-небудь, і в тамбур ходити палити... І стукіт коліс... І нічого більше... І нічого не радує в цьому житті.*

**Текст 3.** *Крок*

*Що таке один крок? Це і багато, і мало. Це і просто, і дуже важко. Це подія, але це і формальність. Це падіння, і це опора. Крок для мене*

* *природно. Крок для вас – просто, коли він ваш, і неможливий, коли чужий.*

*Це цікаво, це весело, це дивно.*

*Це був пост, написаний з двох причин: 1) він виконував місячну норму зі словом «це». Треба відучуватися. 2) він був кроком від потоку думок до флуду. Переступив (ла). Замовкаю.*

# Текст 4.

*Далі, тихіше, далі, але тихіше, далі, тільки, боронь Боже, не голосно, тихіше, тихіше, тихіше...*

*А я іноді думаю, чи не занадто багато я випромінюю доброти, душевності, духовності? Так, у порожнечу, у простір. Просто так. Треба бути тихіше. І йти далі.*

*Ще іноді я думаю, що я – найкращий (а). А висока риса дуже крихка завжди. Не розумію, чому переді мною ніхто не падає на коліна? Адже очевидно, що я – кращий (а). А в іншому бути тихіше. І йти далі… Жарт*

**Текст 5.** *Муля*

*Які у вас асоціації виникають зі словом муля???*

*Невже це дійсно найогидніше і найвульгарніше слово з усіх можливих?*

*Особисто я його обожнюю, останній тиждень вставляю де тільки можна, називаю ним усіх, муля це РІЧ! Муля.*

*Але ж буває так, що причепиться що-небудь, пісня наприклад, фраза, найдурніший афоризм... І все, замикає на тиждень як мінімум. Напевно це ознака того, що з головою щось не в порядку.*

*МУЛЯ*

**Завдання 3.** Прочитайте статті з юридичних документів.

Прокоментуйте їх щодо вияву гендерної асиметрії.

# Текст 1.

З**акон України**

# «Про державну допомогу сім’ям з дітьми»

**Розділ V-А. Стаття 18-1** Якщо одинока мати, одинокий усиновитель (вдова, вдівець) уклали шлюб, то за ними зберігається право на отримання допомоги на дітей, які народилися чи були усиновлені до шлюбу, за умови якщо ці діти не були усиновлені чоловіком (дружиною).

# Текст 2.

**Закон України**

# «Про наукову і науково-технічну діяльність»

**Стаття 22-1. Посади наукових працівників.** Посадами наукових працівників наукових установ та організацій (їх філіалів, відділень тощо) є: керівник (президент, генеральний директор, генеральний

конструктор, директор, начальник); заступник керівника (віце- президент, заступники генерального директора, генерального конструктора, директора, начальника) з наукової роботи; академік- секретар (його заступники); головний учений секретар, учений секретар (їх заступники); керівник (завідувач) та заступники керівника (завідувача) наукового підрозділу (відділу, лабораторії, сектору, бюро, групи); головний конструктор, головний інженер, головний технолог з основного напряму діяльності наукової установи, організації, закладу та їх заступники; провідний конструктор, провідний інженер, провідний технолог з основного напряму діяльності наукової установи, організації, закладу; головний науковий співробітник; провідний науковий співробітник; старший науковий співробітник; науковий співробітник; молодший науковий співробітник; докторант.

# Текст 3.

**Кодекс про шлюб та сім’ю України**

**Стаття 104.** Згода дитини на усиновлення. Для усиновлення потрібна згода усиновлюваного, якщо він досяг десятирічного віку.

# Текст 4.

**Закон України**

**Основи законодавства України про охорону здоров’я Стаття 34. Лікуючий лікар.** Лікуючий лікар – лікар закладу охорони здоров’я або лікар, який провадить господарську діяльність з медичної практики як фізична особа – підприємець і який надає медичну допомогу пацієнту в період його обстеження та лікування.

Лікуючий лікар обирається пацієнтом або призначається йому

в установленому цими Основами порядку.

Лікар не несе відповідальності за здоров’я хворого в разі відмови останнього від медичних приписів або порушення пацієнтом встановленого для нього режиму.

# Текст 5.

**Закон України**

# «Про судоустрій і статус суддів»

**Розділ III. Стаття 47.** Суддя у своїй діяльності щодо здійснення правосуддя є незалежним від будь-якого незаконного впливу, тиску або втручання.

Суддя не зобов’язаний давати жодних пояснень щодо суті справ, які перебувають у його провадженні, крім випадків, установлених законом.

# РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

* 1. Архангельська А. М. Маскулінність та фемінність як соціокультурні категорії на тлі слов’янського антропонімікону: на матеріалі антропонімів російської, української та чеської мов // Мовознавство. 2006. № 1. C. 83–92.
  2. Богачева М. В. Специфика гендерной дифференциации языковых средств // Дніпропетровський національний університет імені О. Гончара. Вісник. № 11: Серія Мовознавство. Дніпропетровськ : Вид-во ДНУ, 2008. Вип. 14 : Т. 16. C. 43–49.
  3. Васильєва Л. Жінка і її мова // Сучасна педагогічна риторика: теорія, практика, міжпредметні зв’язки : Зб. наук. праць за матер. наук. семінару. Львів: ПАІС, 2007. C.210–22.
  4. Гендер для медій: підручник із гендерної теорії для журналістики та інших соціогуманітарних спеціальностей / за ред. М. Маєрчик, О. Плахотнік, Г. Ярманової. Київ: Критика, 2013. 218 с.
  5. Гендер как интрига познания: сборник статей / под. ред. А. В. Кирилиной. Москва: Рудомино, 2000. 191 с.
  6. Гендерна лінгвістика в Україні: історія, теоретичні засади, дискурсивна практика / Т. А. Космеда, Н. А. Карпенко, Т. Ф. Осіпова та ін. Харків: ХНПУ ім. Г. С. Сковороди; Дрогобич: Коло, 2014. 472 с.
  7. Кирилина А. В. Гендер: лингвистические аспекты. – Москва: Изд-во «Институт социологии РАН», 1999. 180 с.
  8. Кіммел М. Гендероване суспільство. Київ: Сфера, 2003. 490 с.
  9. Кісь О. Ґендерні аспекти реклами: сексизм як негативний чинник формування ґендерних відносин в Україні // Практичні

аспекти впровадження принципу рівних прав та можливостей жінок і чоловіків в діяльності Верховної Ради України. Київ: Москленко О. М. ФОП, 2010. С. 50–70.

* 1. Кісь О. Кого оберігає Берегиня, або Матріархат як чоловічий винахід. URL: <http://linguistics.kava.kiev.ua/publications/2008/> 06/20/ kogo\_oberigae\_beregi\_73.html.
  2. Комов О. В.Диференціація мовлення на чоловіче і жіноче // Дніпропетровський національний університет імені О. Гончара. Вісник № 11, Т. 19: Серія Мовознавство. Дніпропетровськ: Вид-во ДНУ, 2011. Т. 1, Вип. 17. C. 73–80.
  3. Крапивкина М. В. К вопросу о феминистской критике языка в немецком языковом пространстве // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология: Научный журнал / Московский университет. 2011. № 1. C. 89–97.
  4. Литневская Е. И. К вопросу о гендерной маркированности рекламы: отражение в рекламных текстах особенностей мужской и женской речи // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2006. № 3. C. 62–70.
  5. Луценко Е. А. Психолингвистические аспекты формирования гендерных стереотипов // Лінгво-філософські аспекти гуманітарної освіти: матеріали наукової конференції. Суми: Редакційно-видавничий відділ СДПІ, 1998. С. 82–88.
  6. Малахова О. Гендерночутлива мова vs дискурсивні влади: актуальні питання гендерної лінгвістики в Україні // Гендерний журнал «Я». 2015. № 1 (37). С. 35–37.
  7. Малахова О. А., Марущенко О. А. Гендерна експертиза підручника URL: [http://undip.org.ua.](http://undip.org.ua/)
  8. Мартынюк А. П., Землянский П. Н. Речевое поведение мужчин и женщин в неформальной коммуникативной ситуации // Пол и его маркировка в речевой деятельности. Кривой Рог: МИЦ ЧЯКП, 1996. С. 114–126.
  9. Медведь О. В. Українська граматична терміносистема (історія та сучасний стан): автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.01

«Українська мова». Харків, 2001. 18 с.

* 1. Мельник Т., Кобелянська Л. 50/50: Сучасне гендерне мислення: Словник. Київ: К.І.С., 2005. 280 с.
  2. «Ми різні – ми рівні». Основи культури ґендерної рівності / за ред. О. Семиколєнової. Київ: «К.І.С.», 2007. 176 с.
  3. Миронова Н. В. Гендер у лінгвістиці: чоловіча і жіноча мова

// Актуальні проблеми слов’янської філології: міжвузів. зб. наук. статей / відп. ред. В. О. Соболь. Київ: Знання України, 2004. Вип. 9: Лінгвістика і літературознавство. C. 347–354.

* 1. Основи теорії гендеру: навчальний посібник. Київ: К.І.С, 2004. 536 с.
  2. Плахотнік О. Ліки від ґендерних стереотипів // Інформаційно-просвітницьке видання «Я». 2007. № 2. С.16.
  3. Пода О. Ю. Визначення і функціонування терміна «гендер» у пострадянському і західноєвропейському дискурсах // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки: науково-виробничий журнал. 2006.

№ 4. C. 50–56.

* 1. Пономарів О. Іменники жіночого роду в назвах за професіями // Філософсько-антропологічні студії 2001. Спецвипуск. Київ: Стилос, 2001. С. 183–186.
  2. Рудюк Т. Фразеологізми-синоніми з гендерним змістом // Культура слова / Відп. ред. С. Я. Єрмоленко. Київ: Вид. дім Дмитра Бураго, 2010. Вип. 72. C. 122–127.
  3. Саплін Ю. Ю. Гендерна семантика слова // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки: науково-виробничий журнал. 2007. № 2. C. 110–116.
  4. Семиколєнова О. І., Шиліна А. Г. Гендерний аспект сучасної мовної політики (міжнародний досвід і українська перспектива) // Мовознавство. 2006. № 4. C. 32–40.
  5. Словарь гендерных терминов / под ред. А. А. Денисовой. Москва: Информация XXI век, 2002. URL: [http://www.owl.ru/gender.](http://www.owl.ru/gender)
  6. Словник гендерних термінів. URL: [http://a-z-gender.net](http://a-z-gender.net/)

/ua/category/%D0%BC.

* 1. Ставицька Л. О. Гендер: мова, свідомість, комунікація. Київ: КММ, 2015. 440 с.
  2. Ставицька Л. О. Сучасний стан лінгвогендерологічних досліджень в Україні // Мовознавство: науково-теор. журнал Ін-ту мовознавства ім. О. О. Потебні. 2008. № 2–3. C. 236–246.
  3. Субботина О. А. «Конкурс красоты» продолжается: гендерная толерантность в языке и коммуникации // Актуальні проблеми слов’янської філології: міжвузів. збірник наук. статей / відп. ред. В. О. Соболь. Киев: Знання України, 2004. Вип. 9: Лінгвістика і літературознавство. C. 354–364.
  4. Танен Д. Ты меня не понимаешь! Почему женщины и мужчины не понимают друг друга. Москва: Вече. 1996. 432 с.
  5. Філоненко С. «Юля косу носить»: гендерні стереотипи в сучасній політичній сатирі // Слово і час. 2007. № 11. С. 62–73.
  6. Фішман Дж. Не кидайте свою мову напризволяще. Київ: К.І.С., 2009. 200 с.
  7. Фулей Т. І. Основи гендерної рівності: навч.-метод. посіб. для суддів. Київ: Тютюкін, 2010. 240 c.
  8. Шаров К. С. На темной стороне политкорректности: гендерно-нейтральный новояз // Вопросы философии. 2010. № 3. C. 30–43.
  9. Шліпченко С. «Бути жінкою»: біологічна програма чи культурна концепція? // Всесвіт. 2002. № 3–4. С. 134–141.
  10. Шпак Н. Подолання сексизму в мові // Рівність жінок і чоловіків: «Світові тенденції та українські реалії». Київ: Просвіта, 2001. С. 66–70.
  11. Ярош О. Б. Гендерні аспекти політичної діяльності: світовий досвід та Україна. Луцьк: ТЕРЕН, 2012. 372 с.
  12. Cameron D., Kulick D. Language and sexuality. Cambridge; New York. 2003.
  13. Lakoff R. Language and women’s Place // Language in Society. 1973. № 2. P. 45–79.
  14. Language and gender: interdisciplinary perspectives. London, New York. 1995.
  15. Spender D. Man made language. London, 1980.
  16. Van Zoonen L. Gender, Representation, and the Media // Questioning the Media: A Critical Introduction / edited by John D. H. Downing, Annabelle Sreberny-Mohammadi. California: Sage, 1990; 2nd edition, 1995. Р. 311–328.

# КОНТРОЛЬНА РОБОТА

(заочна форма навчання)

1. Доберіть уривки з матеріалів українських газет і журналів (5-10 прикладів: вирізки, ксерокси), які б ілюстрували найпоширеніші гендерні стереотипи. Уривки прокоментуйте.
2. Проаналізуйте дібрані Вами рекламні тексти в гендерному аспекті (3-5 прикладів) за наведеною схемою.
3. Доберіть із текстів сучасної художньої літератури (ХХІ століття) приклади гендерної асиметрії в мові, поясніть наведені приклади (10-15 прикладів). Обов’язково зазначайте автора й назву твору.
4. Знайдіть і проаналізуйте зразок маскулінного публіцистичного або політичного дискурсу (1-2 приклади).
5. На прикладі творчості будь-якої сучасної письменниці обґрунтуйте специфіку жіночої прози.

# Аналіз рекламного тексту: гендерний аспект

1. Назва продукту й торгівельної марки, що рекламують.
2. Слоган фірми.
3. Приблизна цільова аудиторія рекламного продукту.
4. Різновид реклами (відео, інтернет, аудіо, друк).
5. Композиція й сюжет рекламного тексту.
6. Соціальна характеристика персонажів (вік, стать / гендер, сімейний стан, професія, виконувані соціальні ролі тощо).
7. Гендерні стереотипи в зображенні персонажів (зовнішній вигляд, манера поведінки, мовленнєві характеристики тощо).
8. Гендерні асиметрії, актуалізовані в рекламному тексті.
9. Аналіз мовленнєвих тактик і стратегій ведення діалогу персонажів.
10. Аналіз гендерної специфіки використання паралінгвістичних засобів.
11. Наявність і засоби створення мовної гри.
12. Відповідність етичним нормам.

# ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЗАВДАННЯ

(денна форма навчання)

1. Доберіть уривки з матеріалів українських газет і журналів (5-10 прикладів: вирізки, ксерокси), що ілюструють найпоширеніші гендерні стереотипи. Уривки прокоментуйте.
2. Знайдіть і проаналізуйте зразок маскулінного публіцистичного або політичного дискурсу (1-2 приклади).
3. Доберіть із текстів сучасної художньої літератури (ХХІ століття) приклади гендерної асиметрії в мові, поясніть наведені приклади (10 прикладів). Обов’язково зазначайте автора й назву твору.
4. На прикладі творчості будь-якої сучасної письменниці обґрунтуйте специфіку жіночої прози.

# ТЕМАТИКА ДОПОВІДЕЙ

* 1. Проблематика гендерної лінгвістики як науки.
  2. Гендер і стать. Гендерна ідентифікація.
  3. Сучасний стан лінгвогендерологічних досліджень в Україні.
  4. Гендерна лінгвістика як наукова дисципліна.
  5. Підходи до гендерних досліджень у мовознавстві.
  6. Аспекти гендерної лінгвістики за Л. Ставицькою.
  7. Періоди розвитку гендерних досліджень. Загальна характеристика.
  8. Біологічний детермінізм у розвитку гендерних досліджень.
  9. Перехідний період розвитку гендерних досліджень.
  10. Напрями власне гендерних досліджень.
  11. Феміністська лінгвістика.
  12. Р. Лакофф «Мова і місце жінки».
  13. Загальна характеристика філософських витоків гендерної теорії.
  14. Соціальний конструктивізм (І. Гофман).
  15. Соціальний інтеракціонізм (Дж. Батлер).
  16. Поняття «гендеризм», «гендерний дисплей».
  17. Методологія гендерних лінгвістичних досліджень.
  18. Пояснення андроцентричності мови.
  19. Чоловіча мовна картина світу.
  20. Жіноча мовна картина світу.
  21. Гендерні фізіологічні та психологічні відмінності.
  22. Характеристика жіночих особливостей усного мовлення.
  23. Характеристика чоловічих особливостей усного мовлення.
  24. Чоловіча письмова мова.
  25. Жіноча письмова мова.
  26. Гендерні особливості комунікації.
  27. Різниця чоловічої й жіночої невербальної поведінки.
  28. Поняття «стереотип», «гендерний стереотип».
  29. Гендерні стереотипи у фразеології.
  30. Поняття «мовний сексизм».
  31. Гендерна асиметрія мови.
  32. Асиметрія значення чоловічого та жіночого роду.
  33. Гендерна асиметрія мови в назвах професій і звань.
  34. Світовий досвід подолання мовного сексизму.
  35. Стратегії впровадження гендерно паритетної мови.
  36. Кроки до подолання мовного сексизму в українській мові.
  37. Феміністичне літературознавство.
  38. Гендерні стереотипи та гендерна асиметрія мови в художніх творах.
  39. Поняття «жіноча література».
  40. Специфіка й типологія жіночої прози.
  41. Гендерні стереотипи в мові засобів масової інформації.
  42. Образ чоловіка в рекламі.
  43. Образ жінки в рекламі.
  44. Сучасні тенденції реклами: гендерний аспект.
  45. Ставлення до реклами: гендерний аспект.
  46. Гендерні стереотипи в мові реклами.
  47. Мовний сексизм у дискурсі інтернет-форумів.
  48. Гендерні стереотипи в політичному дискурсі.
  49. Гендерна опозиція «поет – поетеса» в сучасній поезії.
  50. Мовний сексизм у текстах офіційно-ділових документів.

# ТЕСТОВІ ЗАВДАННЯ

1. Хто вперше використав поняття «гендер»: а) М. Кіммел;

б) Р. Столлер; в) Дж. Коатс.

1. Гендер – це:

а) сукупність анатомо-фізіологічних ознак організму чоловіка й жінки;

б) історична категорія, що пояснює особливості еволюції чоловіка й жінки;

в) соціальна система цінностей, норм, поведінки, стилю життя чоловіка й жінки.

1. Визначення «усвідомлення індивідом своєї статевої належності, переживання ним своєї маскулінності/фемінності та готовність виконувати визначену статеву роль» стосується поняття:

а) гендерна ідентифікація; б) гендерна соціалізація; в) гендерна дискримінація.

1. У який період розвитку гендерних досліджень відбувається становлення культурологічного підходу (за працею Дж. Коатс

«Жінки, чоловіки й мова»): а) 1960-1970 роки;

б) 1970-1980 роки;

в) з початку 1990 років.

1. Хто з дослідників визначив такі періоди розвитку гендерних досліджень: 1) біологічний детермінізм; 2) перехідний період;

3) власне гендерні лінгвістичні дослідження: а) А. Кириліна;

б) Л. Ставицька; в) О. Есперсен.

1. Які групи проблем не вивчаються сучасними напрямами гендерних лінгвістичних досліджень:

а) мова й відбиття в ній статі;

б) мовна поведінка чоловіка й жінки;

в) обслуговування мовою потреб чоловіка й жінки.

1. Праця Робін Лакофф стала основоположною для: а) антропоцентричної лінгвістики;

б) феміністської лінгвістики; в) квір-лінгвістики.

1. Ознакою чого є те, що назви іменників жіночого роду є похідними від іменників чоловічого роду:

а) андроцентризму;

б) антропоцентризму; в) етноцентризму.

1. Чим не займається феміністська лінгвістика:

а) дослідженням мови з метою виявлення асиметрії в її системі; б) дослідженням комунікацій в одностатевих та змішаних групах;

в) дослідженням мовної поведінки представників сексуальних меншин.

1. Лінгвістична гендерологія вивчає:

а) мову й мовленнєву поведінку за допомогою гендерних

методів;

б) гендерні категорії (маскулінність та фемінність) за допомогою засобів лінгвістики;

в) соціальну природу мови чоловіків і жінок.

1. У який період відбувається становлення культурологічного підходу, виникає поняття гендер, переважають етнографічні дослідження:

а) 1960-70 рр.;

б) 1970-80 рр.;

в) поч. 90 рр.

1. Прихильники якого періоду гендерних досліджень вважали, що граматичний рід виник під впливом природної даності:

а) біологічного детермінізму; б) перехідного періоду;

в) власне гендерних лінгвістичних досліджень.

1. Назвіть прихильників теорії біологічного детермінізму: а) Лакофф, Стоунс, Дрінкер;

б) Сепір, Есперсен, Маутнер; в) Гумбольдт, Гердер, Грімм.

1. Стереотип – це:

а) сукупність спрощених узагальнень про групу індивідуумів, що дає можливість розподілити членів групи за категоріями та сприймати їх шаблонно, згідно з цими очікуваннями;

б) нерівномірність, непропорційність відбиття в самій мові особливостей жіночого та чоловічого начал;

в) усвідомлення індивідом своєї статевої належності, що

формується в процесі соціалізації.

1. З грецького термін «стереотип» перекладають як: а) твердий, відбиток;

б) постійний; в) сукупність.

1. Поняття «стереотип» уперше ввів до наукового обігу: а) Х. Лі;

б) В. Ліппманн; в) Дж. Фаулз.

1. Ідеологія і практика дискримінації людей за ознакою статі – це: а) андроцентризм;

б) гендерна стереотипізація; в) сексизм.

1. Сексизм поділяють на:

а) інституалізований, щоденний;

б) інституалізований, симетричний; в) щоденний, нерегулярний.

1. Що не є ознакою андроцентризму мови: а) лексичні лакуни;

б) асиметричні образи статей; в) національний менталітет.

1. Поняття «гендерна метафора» ввела: а) А. Кириліноа;

б) О. Анциферова; в) Д. Бест.

1. Фейсизм – це:

а) вияв сексизму в масовій культурі, який полягає в тому, що в зображеннях чоловіків підкреслено насамперед обличчя, а жінок – тіло;

б) підкреслення чоловічого домінування над жінками і зневажливого ставлення до них;

в) репрезентація жінок, жіночого тіла як частини рекламного товару, розрахованого на споживача-чоловіка.

1. Чоловіче мовлення характеризують на рівні синтаксису перевагою:

а) складносурядних речень; б) складнопідрядних речень; в) безособових речень.

1. Жінки частіше за чоловіків схильні до вживання: а) конструкцій «прислівник+прислівник»;

б) емоційної та офіційної лексики в побуті; в) пейоративної лексики.

1. Поняття «мовного сексизму» продуктивніше вживають щодо: а) представників жіночої статі;

б) представників чоловічої статі; в) обох статей.

1. Інституалізований сексизм виявлено: а) у функційних стилях;

б) у мовних нормах; в) у діалектах.

1. Гендерна асиметрія – це:

а) нерівномірність, непропорційність відбиття в самій мові

особливостей жінок і чоловіків;

б) сукупність спрощених узагальнень щодо групи індивідуумів, що дає можливість розподіляти членів групи за категоріями та сприймати їх шаблонно;

в) усвідомлення індивідом своєї статевої належності.

1. Різновидами сексизму за О. Кісь є:

а) стереотипізація, еротизація, оречевлення, расизм, мачизм;

б) стереотипізація, еротизація, оречевлення, фемінізм, мачизм; в) стереотипізація, еротизація, оречевлення, фейсизм, мачизм;

1. Андроцентризм мови виявлено в таких ознаках:

а) загальний чоловічий рід, написання слів з великої літери, асиметричні образи статей, пейоративізація іменників жіночого роду;

б) загальний чоловічий рід, лексичні лакуни, асиметричні образи статей, пейоративізація іменників жіночого роду;

в) загальний чоловічий рід, нульсуфіксафія, асиметричні образи статей, пейоративізація іменників жіночого роду.

1. Оречевлення – це:

а) тип сексизму, що передбачає репрезентацію жінок та жіночого тіла як рекламного товару, розрахованого на споживання чоловіками;

б) тип сексизму, що передбачає підкреслення чоловічого домінування над жінками;

в) тип сексизму, що передбачає використання і репродукування в суспільстві гендерних стереотипів.

1. Щоденний мовний сексизм наявний:

а) у мовленні та мовних практиках, зокрема в системі звертань, компліментів тощо;

б) у мовних нормах;

в) у функційних стилях.

1. Конструкції на зразок *День медичного працівника, Учитель року, Відмінник освіти* демонструють вияв андроцентризму як:

а) пейоративізацію іменників жіночого роду; б) лексичні лакуни;

в) загальний чоловічий рід.

1. Лексичними лакунами є форми жіночого роду лексем: а) хірург, міністр, президент;

б) учитель, студент, філолог; в) електрик, сусід, поет.

1. Поняття гендерної метафори у науковий обіг ввела: а) В. Агєєва;

б) А. Кириліна; в) Р. Лакофф.

1. Міждисциплінарний напрям у вивченні сексуальної орієнтації та гендерної ідентичності, що сформувався на початку 90-х рр. ХХ ст. називають:

а) квір-лінгвістикою;

б) гендерною лінгвістикою;

в) комунікативною лінгвістикою.

1. Які тексти вважають першими зразками жіночої прози: а) твори Лесі Українки;

б) листи піфагорійців;

в) деякі твори французької літератури ХІХ ст.

1. Який вид діяльності вважали до ХХ ст. літературною аномалією: а) жіноче письмо;

б) чоловіче письмо;

в) феміністична критика.

1. Сповідальність, фрагментарність, психологізм, відвертість є ознаками:

а) маскулінного дискурсу; б) жіночої літератури;

в) феміністичних досліджень.

1. Свідченням жанрових експериментів жіночого письма є наявність жанрів:

а) щоденникові спогади й художні автобіографії; б) щоденники та листи;

в) повісті та романи.

1. Автором праці «Друга стать» (1949 р.) є: а) В. Агєєва;

б) С. Павличко; в) С. де Бовуар.

1. Представницями феміністичної критики в Україні є: а) Леся Українка, О. Кобилянська, Л. Костенко;

б) Н. Зборовська, В. Агєєва, С. Павличко; в) Е. Гросс, Р. Лакоф, Е. Андієвська.

1. Представниці якого напряму стверджують, що світ і література потребують пояснення з погляду жінки як філолога?

а) квір-лінгвістики;

б) феміністичної критики; в) кінокритики.

1. Які ролі демонструє найчастіше жінка в рекламі: а) мати, спокусниця, домогосподарка;

б) леді, спортсменка, бізнес-леді;

в) начальниця, сексуальний об’єкт, мрійниця.

1. Які ролі демонструє найчастіше чоловік у рекламі: а) господар, спокусник, батько;

б) сексуальний об’єкт, герой, начальник; в) ледар, друг, бізнесмен.

1. Принцип рівноправності статей у рекламі: а) порушується;

б) не порушується;

в) порушується частково.

1. Об’єктом сексуального інтересу в рекламі різноманітних товарів найчастіше виступає:

а) жінка;

б) чоловік;

в) і чоловік, і жінка.

1. Маскулінізація жінок і фемінізація чоловіків для реклами є: а) типовою;

б) нетиповою;

в) типовою лише у сфері продуктів харчування.

1. Гендерна диференціація мови в політичному дискурсі спостерігається на:

а) лексичному рівні мови;

б) синтаксичному рівні; в) на всіх мовних рівнях.

1. Використання в політичному дискурсі коротких, простих речень та незабарвленої лексики характерне для:

а) жіночого мовлення;

б) чоловічого мовлення;

в) чоловічого і жіночого мовлення.

1. Використання в політичному дискурсі «ухильних» фраз та надто ввічливих форм є характерним для:

а) жіночого мовлення;

б) чоловічого мовлення;

в) чоловічого і жіночого мовлення.

1. Психологічно комфортно почувають себе в мережі Інтернет: а) чоловіки;

б) жінки;

в) чоловіки і жінки.

1. На рекламу, розміщену в мережі Інтернет найчастіше звертають увагу:

а) чоловіки; б) жінки;

в) чоловіки і жінки.

## *ДОДАТОК А*

Емма Андієвська

# Говорюща риба

У великих водах, що існують від віків, серед табунів мовчазної риби у шанованих риб’ячою громадою батьків, народилася балакуща риба. Спочатку, коли риба була маленькою, засмучені батьки сподівалися, що з віком, як їхня дитина вбиватиметься в луску, це мине, як минають дитячі хвороби, але час ішов, риба ставала великою і пругкою, на ній полискувала вже луска, як викута з найліпшої дамаської криці, а балакущість риби, не тільки не зникала, а навпаки набрала такої вправности, що батькам уже незручно стало признаватися, що вони належать до одної родини.

Балакуща риба, яка, крім балакучости й доброго серця, була ще дуже молодою, не розуміла, чому сумують батьки, коли так приємно говорити, адже яка розкіш вимовити слово, а тоді дивитися, як воно кольоровими бульбашками рухається крізь воду. Одного разу навіть підсліпуватий хижак, що доживав віку на дні, на свій сором, не розгледівши, що то не черв’як, спокусився цими бульбашками й проковтнув кілька; але бачачи, як батька й матір убиває неслава, що випала на їх долю, якось, коли сонце пронизало води до дна, засвітивши коралові кущі, де так добре було гратись у схованки й гукати на весь голос в коралові діри, жахаючи батьків і сусідів, балакуща риба попрощалася з блакитними водоростями, де жила її рідня, і, війнувши хвостом, попливла шукати іншого табуна.

Але і в іншому табуні говорющій рибі не знайшлося співрозмовника. Хоч і скільки їм риба розповідала пригод, хоч і скільки показувала, як легко й приємно говорити, вистачає тільки розтулити рота, і голос так і стелиться по воді, всі риби, що траплялись на дорозі говіркої риби, мовчки затулялися плавниками й тікали, і скоро до найвіддаленіших закутків великої води стало відомо, що балакуща риба, говорячи без упину, заважає рибам зосередитися, а це порушує гідність риб’ячу. Тому вся рибна громада після ще глибшої, ніж звичайно мовчанки, яка відрізняє риб від інших створінь в присутності старого риба, який славився справедливістю й мудрістю, розглянувши справу балакущої риби, ухвалила безслівний присуд, який був намальований верховодами на верхніх верствах води, бо всі риби малюють, коли вже не можна порозумітися мовчанкою, щоб балакущу рибу видалили з води.

Балакуща риба саме гналася за виводком оселедців, щоб розповісти їм жарт, коли мовчазні виконавці вироку, затуляючись плавниками, щоб їх не оглушило, підпливли до говорющої риби і, взявши на спини, одним махом винесли її на берег. Там вони її поставили на ноги, і, вручивши листок, де було намальовано, що їй назавжди заборонено користуватися водяним царством, зникли в глибині.

З цих пір риба стала жити на березі. Спочатку вона трохи побоювалася оточення. Усе тут було нове, зовнішньо нібито великої різниці не помічалося, але крізь кущі не можна було проплисти, і в повітрі, яке так нагадувало глибину, вимовлені слова не лишали за собою найменшої бульки. Крім того, на березі існували рибалки. Балакуща риба не раз бачила їх знизу, нехтуючи забороною.

Тільки крізь воду рибалки виглядали інакше, вони насамперед ніколи не розмовляли й не рухалися, а тепер риба на власні очі бачила, як вони не лише розмовляють, як вона, а й бігають, і напевно серед них можна було знайти не одного співрозмовника.

Як їй хотілося, щоразу, як рибалки вирушали в море, підійти й привітатися, однак кожного разу їй щось заважало завести знайомство, і риба ходила по березі й розмовляла сама з собою.

Можливо, вона так і дожила б віку, якби одного дня, проспавши у холодку довше, ніж звичайно, не побачила недалеко від себе рибалку, що відбився від гурту і лагодив човен, нарікаючи на долю. Почувши так близько від себе розмову, говорюща риба не втрималася. Будь-що-будь, вирішила вона, і зірвавшись на ноги, підійшла до рибалки.

* Дай Боже здоров’я, – привіталася риба.
* Дай Боже, – відповів рибалка.
* Що ти робиш? – спитала риба.
* Я лагоджу човен, а ти що робиш?
* Я шукаю співбесідника, – озвалася риба.
* Гаразд, – мовив рибалка, – я їду на три дні ловити рибу. Сідай у мій човен, ти мені розповідатимеш, щоб я не заснув, та я попереджаю тебе, що я не говіркий.
* Нічого, – відповіла риба, – аби ти слухав, я говоритиму за двох.

З цього часу вони подружили. Риба допомагала рибалці вибирати добрі місця для ловитви, розповідала, що діється на воді й під водою, а рибалка ділився з нею турботами. Невдовзі риба знала

не тільки ймення й уподобання усіх його дітей і жінки, а й як виглядає у рибалки в хаті й на подвір’ї, чим він журиться і що думає. Інколи, коли щастило добре продати вилов, рибалка приносив пляшку вина, і вони удвох розпивали її по чарці, приємно гуторячи. Так однієї місячної ночі, коли хвилі були гладенькі, як пляшка, яку вони щойно викинули з човна, рибалка відчув, що ліпшого приятеля, ніж говоряща риба, в нього нема й ніколи не буде, і, сказавши, що його дім – її дім, попросив, щоб риба конче прийшла до нього у гості, бо такого приятеля він мусить показати своїй родині.

* Якщо ти не нехтуєш моїм домом, – закінчив рибалка, – то завтра я чекаю тебе на обід.
* Я не нехтую твоїм домом, – відповіла риба, – адже ми приятелі, все, що моє, то й твоє, тільки я ніколи не ходила до селища, і я не певна, чи знайду твою хату.
* Це так легко, – відповів рибалка, ти лише прав слід он на той пагорбок, а звідти йди прямо. Перша оселя, яка трапиться на дорозі і буде моєю хатою. Я тобі вийду назустріч, але навіть якби мене щось затримало, йди просто до середини, тебе вже чекатимуть. Єдине тільки прошу тебе, не проспи або не забудь нашого домовлення, бо я покличу знайомих і велю жінці зготувати обід, і, коли ти не прийдеш, я дуже сумуватиму й думатиму, що ти не хочеш переступити порогу моєї хати.
* Я прийду, – сказала риба.
* Я чекатиму, – пообіцяв рибалка.

Наступного дня, ледве сонце вийшло з води, як риба підхопилась і, протерши бризками очі, випростала плечі.

* Я йду до рибалки в гості, – сказала риба сонцю. Та сонце нічого не відповіло. Воно тільки одягло рибу в небачену червону луску, аж по воді сипнули іскри, й піднялося угору.
* Я йду до рибалки в гості, – вимовила риба й пішла берегом.
* Сьогодні мій найліпший приятель прийде до нас у гості, – сказав рибалка жінці, – приятель, якого ще не носила земля. Дивись, щоб усе було найліпше приготоване. Готуй щедро, не жаліючи, все, що в нас є в хаті, постав на стіл, а я ще збігаю докуплю наїдків і напоїв, бо мені тих, що є, видається замало, а все, що моє, те і його, тож не посором мене перед лицем його.
* Ти зовсім уже здурів, – вигукнула жінка, – вічно у тебе приятелі та приятелі, ти б ліпше дбав, чи ми можемо звести кінці з кінцями!
* Якщо мій приятель прийде, – нагадав рибалка, не слухаючи жінки, – скажи, що я зараз прийду, нехай він заходить до хати, я тільки за ріг і назад.
* Якщо твій приятель прийде, – вигукнула жінка, – та рибалка вже був далеко і не чув її слів, що заповнювали собою усе подвір’я, аж горобці ніколи не засиджувалися на цямрині колодязя, і по дорозі, якою прямувала гостя до рибалчиної хати докотився їх відгомін до риби, ще заки їй стало видно оселю свого приятеля.
* Помагай Біг, – сказала риба, угледівши на подвір’ї рибалчиних дітей і жінку.
* Говорюща риба! – закричали в один голос діти, але жінка гримнула на них, щоб вони не галасували й не заважали поратися, бо їй і так ніколи вгору глянути, а тут іще недолугий чоловік запрошує таких приятелів, для яких мало що не з ніг треба збиватися, аби догодити.
* Помагай Біг, – привіталася риба ще раз, вже трохи голосніше, та жінка, яка з ранку до вечора не стуляла щелепів, так багато говорила сама, що не почула, як біля неї риба говорить.
* Дивні звички мають люди, – подумала риба, – вони не вітаються й не помічають інших. Спробую ще раз, якщо мене й цього разу не почують, доведеться повертатися на берег і чекати на рибалку.
* Помагай Біг, – мовила риба, заходячи наперед, щоб жінка її помітила. Але жінка нахилилася, щоб підкинути дров, де в неї варився на відкритому вогні обід, і риба побачила, що її намагання марні.
* Нема ради, – зітхнула риба, – тут усі такі заклопотані. Може, я колись іншим разом завітаю сюди. Певно я прийшла не в пору, тож нічого не вдієш.
* Бувайте, – вирішила риба й вигнула хвіст, щоб іти. Саме в цю мить жінка обернулася, шукаючи ганчірки, щоб зняти з полум’я казанок зі стравою, що бігла, і її погляд упав на рибу.
* Ще цього не вистачало, щоб на подвір’ї жива риба валялася, – вигукнула жінка. – Нещастя моє, доброго я маю чоловіка, який навіть вилову не здатен донести до хати, не розтрусивши половину по дорозі!

– Я – не вилов, – обізвалася риба, – я говорюща риба. Я приятель вашого чоловіка, і мене запрошено до вас у гості.

Та жінка від власної балаканини не почула риб’ячих слів.

* От і буде доповнення до обіду, – зраділа вона, беручи рибу на ніж і кидаючи її на сковорідку.
* Я риба, – тільки й встигла вигукнути риба, хапаючись за серце, як їй потемніло в очах, і вона зашкварчала на пательні.
* Щось довго нема мого приятеля, – мовив рибалка, повернувшись додому з пляшками в веселих наличках і пакунками. – Я купив усе, що мої очі бачили, й гадаю, приятель утішиться.
* Тобі тільки й думки, що приятель, – сказала жінка. – На щось іншого в тебе нема ні часу, ні очей. Ти вже хочби пильнував вилову, а то розтрусив на подвір’ї найліпшу рибу. Добре, що я вгледіла та засмажила, інакше пропало б добро.
* Я не розтрушував риби, – заперечив рибалка.
* Як це так не розтрушував! – вигукнула жінка, – ти лишив на подвір’ї таку рибу, що я ледве з нею впоралася.
* Риба! – вигукнув рибалка, пригадавши, що він забув сказати жінці, що його приятель – риба, й кинувся до сковорідки.
* Чи ти здурів, – сказала жінка, – чого ти так кидаєшся. Можна подумати, що ти ніколи в житті не бачив смаженої риби.

Глянув рибалка на сковорідку, але смажені риби всі однакові, і рибалка не впізнав свого приятеля. Балакуща риба відрізнялася від інших тільки голосом, без якого вона стала такою, як і решта її братів й сестер.

Довго чекав рибалка на свого приятеля, та балакуща риба не з’являлася. Вже й діти полягали спати, і рибалки почали лагодитися на ніч на ловитву, а риба все ще не йшла. Рибалка кілька разів виходив на дорогу, думаючи, що може, риба не може знайти його оселі, однак риби не було ні на дорозі, ні на березі, де вони удвох розпивали вино, вирушаючи на ніч в море. Хоч і скільки питав рибалка перехожих рибалок, чи не бачили вони його приятеля, говорющої риби, яку він запросив до себе в гості, забувши попередити жінку, що його приятель – риба, йому ніхто нічого не міг відповісти, та й люди тільки похитували головами, чуючи про говорющу рибу, а згодом почали й цуратися. Бо щоразу, повертаючись з моря, рибалки розповідали, як замість їхати з ними на ловитву, рибалка ходить по березі й гукає свого приятеля, а коли витягнуть з виловом сіті на пісок, він припадає до кожної риби і на колінах благає, щоб вона сказала йому хоч одне слово.

* Шкода мені рибалки й говорющої риби. На мою думку, тут провина рибалки, може, навіть більша, ніж його жінки.
* Ти так гадаєш? – позіхнув шакал, якому не хотілося розмовляти.
* Але найбільше мені шкода навіть не рибалки й не риби, а заклопотаної жінки, що не почула риб’ячого голосу.
* Я не погоджуюся з тобою. Рибалка просто сплохував, бо з тим, що носиш у душі, не вільно ні з ким ділитися, окрім хіба найближчого приятеля. А жінка не була чоловікові приятелем уже хоча б тому, що він ніколи не гуторив із нею так, як із рибою. Зрештою, не виключене, що жінка його просто ніколи й не слухала.
* Не доцільно шукати скарбу там, де ти його не закопав, – вела своєї бляшанка. – Саме тому з усіх потерпілих мені найбільше шкода жінки, яка не почула голосу говорющої риби. Риба загинула – це сумно. Однак кожен мусить раніше чи пізніше вмирати. І, як на мене, горе рибалки з приводу загибелі приятеля навіть сумніше, ніж сама смерть риби. Та вмирати, за все життя не почувши голосу риби, – це справді найгірше, що може трапитися людині.
* Може, в наступному втіленні жінка цей голос почує, – нехотя докинув шакал.
* Сумно, що вона не почула цього голосу в цьому житті, – не поступалася консервна бляшанка. – А сум, як відомо, має довгі ноги...

## *ДОДАТОК Б*

Галина Пагутяк

**Стара *панна* Львів**

Це місто колись єднало Схід із Заходом і було одним з найбагатших у нашому Королівстві. Тут охоче селились чужинецькі купці та мандрівні будівничі, бо їм подобалось толерантне ставлення до кожного, хто міг примножити скарбницю міста. Згодом, у прийдешніх поколіннях духи ощадності й працьовитості зазнали мутацій і виродились у демонів гендлярства та корисливості. Це трапилось не за нашої пам’яті, тож не треба ідеалізувати минуле. Циклічність історії аж ніяк не свідчить про загальний поступ людства. Ми не знайдемо у ній нічого такого, що б не траплялось раніше…

«Ще раз мушу трохи описати смутне і бідне становище Львова в цей час. Утиск дійшов до найвищої міри. Видатки міста множились, а доходи щезали. Чисті колись бруки потопали в нечистотах, а мури, що оточували місто, і будинки розсипались. По кілька разів на рік накладали податки на міщан, однак грошей не вистачало для задоволення навіть найменших потреб», – писав у «Хроніці міста Львова» історик Зубрицький про 1776 рік. Щось подібне написав би він про теперішні часи. Львів нині купує і продає, як і колись, може, й більше, створюючи ілюзію розвою. Та насправді – це всохле дерево, намаєне штучними квітами, що цвітуть цілорічно. Якщо ж випадуть глибокі сніги, замете дороги, місто, опинившись у облозі, швидко здичавіє. Проте й без можливих природніх катаклізмів видається, ніби чиясь велетенська нога відсунула місто вбік, аби не заважало. І от воно відчайдушно бореться за існування, розпродуючи усе, що має бодай якусь цінність: від старих баняків до будинків і заводів. Мешканці теж не мають нічого проти того, аби торгувати собою. Але це нелегко у місті, відсунутому далеко від узбіччя шляху Схід–Захід. Немає попиту на людські душі. Тому сюди не приїжджають, щоб залишитися надовго. А якщо й знайдеться один невиправний романтик, то йому ніколи не вдасться стати тут за свого. Львівська пихатість давно вже втратила ґрунт під собою, але все ще може завдати болю як дитині, так і дорослому.

Здається, місто поволі зменшується – ось воно лежить на долоні, як змерзлий хворий пташок. Цього не побачиш звиклим оком, навіть коли час від часу приводити гостей на Високий Замок, аби показати з

висоти пташиного лету закамуфльовані туманом вцілілі пам’ятки архітектури. То правда: доки у нас є щось на обід, доти зберігається ілюзія благополуччя. Її підтверджують латки відремонтованих фасадів, пишні вітрини крамниць, куди рідко заходять, візити чужомовних знаменитостей і туристів. Старій панні приємно чути, що вона непогано збереглася. Бідолаха живе минулим… Колись люди не тільки продавали товар, а й виробляли. Вулицями проходжувались професори й професорки; їх шанобливо впізнавали. Вони, може, й отримали у спадок трохи ґендлярської крові, але ніколи не виявляли цього на людях. Жили в порядних кам’яницях і мали вдома дуже пристойні бібліотеки. На них не подавали до суду за несплату комунальних послуг, вони не трусилися від холоду й голоду в нетоплених темних квартирах. Їх не скорочували на роботі й, звісно, вони не пішли б на базар продавати бакалію, маючи університетські дипломи. Їхня мова була вишуканою, манери – бездоганними. Та минуле засвідчує речі менш приємні: «Як тільки настануть сутінки, рої жебраків, жінок, мужчин і дітей, розмістившись коло брам, плачливим голосом благають у перехожих змилування. Особливо верхня частина вулиці Людвіга, площа Мар’яцька, площа св. Духа і вулиця Гетьманська зимовими вечорами являють собою справжню картину нужди. Вигідно складати вину на неробство, але ж бо в найбільші морози ці бідаки світять голим тілом, а їх змучені обличчя говорять про голод» (Кур’єр Львовскі, 1886 рік).

Доки у нас є дах над головою, можемо собі виживати. Ті, кому цього замало, давно покинули місто: дизайнери, художники, музиканти, поети. Хто не зумів вирватись – потрохи спивається. Хто зберіг у собі вільний творчий дух, щодень уперто поливає засохле дерево джерельною водою. Але давайте подивимося на нашу стару панну без ілюзій. Вона постане перед нами негарною, смішною й нещасною у своїх потугах виглядати люксусово. Попри все її варто поважати за мужність, адже у минулому вона залишила бруд, попіл, сморід мертвої річки, інтриги, чвари. Зрештою, те, що руйнувалось, колись відбудовували. Стара панна Львів шукає собі косметолога, щоб підмазав личко, правдами й неправдами випрохує на всілякі мальовидла гроші, а коли їй відмовляють, вдається до істерики. Мовляв, я цього варта. Мене ж навіть ЮНЕСКО помітило. Я мушу пристійно виглядати, коли приїдуть іноземці… То, буває, чимось і допоможуть нашій панні, але не тому, що з неї сиплеться штукатурка, а щоб не вийшла колись з простягнутою рукою, бо ж все-таки якась

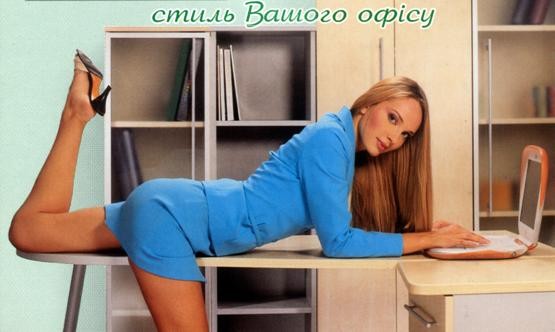
родина.

Нині у втомленому місті оселились демони корупції, пияцтва, злодійства, безробіття, але ті, хто має щось на обід, вперто махають руками: «Наше місто – найкраще!» Дивно, як це можна закохатись у таку непривабливу стару панну та ще й з порожньою скринею для посагу? Якщо й вона віддасться, то навряд, щоб такий шлюб був щасливий для неї та її обранця, нехай то буде австрійський чи польський магнат, російський нафтовий барон чи навіть наш рідний київський олігарх.

Є час руйнувати і час будувати, час битись і час миритись, час скрути і час багатства... Однак ніколи не буває часу для лицемірства і фальші, бо це – той ґрунт, на якому нічого не виростає, крім штучних квітів, приємних для ока, але жорстких на дотик. Наше місто, ця кокетлива стара панна, на яку воно перетворилось, – знищене не часом, не війною, а демонами гендлярства, корисливості, поблажливості. Може, у глибині душі ми соромимося цієї старопанянської ментальності, що обезвладнює руки й паралізує розум. Що може породити іншу ілюзію: наше місто приречене. Так зникли міста Ур, Вавилон, безліч інших, виснаживши до краю життєвий і духовний простір. А деякі просто змінились настільки, що перестали бути собою.

***ДОДАТОК В***





# ЗМІСТ

[Передмова 3](#_TOC_250010)

[Тема 1. Вступ 4](#_TOC_250009)

Тема 2. Історія розвитку та методологічна основа гендерних досліджень 8

Тема 3. Мова чоловіків і жінок як об’єкт гендерного дослідження…11 Тема 4. Гендерні стереотипи в мові… 18

Тема 5. Гендерна мова: мовний сексизм та андроцентризм… 24

[Тема 6. Шляхи подолання мовного сексизму 29](#_TOC_250008)

[Тема 7. Гендерні особливості українських художніх творів… 33](#_TOC_250007)

Тема 8. Гендерні дослідження в рекламному дискурсі та ЗМІ 41

Тема 9. Гендерна лінгвістика в політичному та інтернет-дискурсах 47

[Рекомендована література 53](#_TOC_250006)

[Контрольна робота 59](#_TOC_250005)

[Індивідуальне завдання 60](#_TOC_250004)

[Тематика доповідей 61](#_TOC_250003)

[Тестові завдання 63](#_TOC_250002)

[Додаток А 73](#_TOC_250001)

[Додаток Б 79](#_TOC_250000)

Доаток В… 82

Навчальне видання

КОРОЛЬОВА Валерія Володимирівна

# ГЕНДЕРНА ЛІНГВІСТИКА

Навчальний посібник

Підписано до друку .01.19. Формат 60×84/16.

Умовн. друк. арк. 4,18. Наклад 100 прим.